



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Extractor hood
Газ шығаратын құбыр
Вытяжка



BOSCH

[en] Instructions for installation
and use 3
[kk] Монтаждау және
пайдалану нұсқаулығы 15

[ru] Руководство по
эксплуатации и монтажу.... 27

en Table of contents

INSTRUCTION MANUAL	3	After-sales service	8
Important safety information	3	Accessories for circulating-air mode	8
Environmental protection	5	INSTALLATION INSTRUCTIONS	10
Environmentally-friendly disposal	5	Important safety information	10
Operating modes	5	General information	12
Exhaust air mode.....	5	Exhaust air mode	12
Circulating-air mode.....	5	Exhaust duct	12
Operation	6	Preparing the ceiling	12
Lighting	6	Electrical connection	12
Cleaning and maintenance	6	Installation	13
Trouble shooting	7	Attaching the flue duct	14

INSTRUCTION MANUAL

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.bosch-home.com and in the online shop www.bosch-eshop.com

Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with, on, or around the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

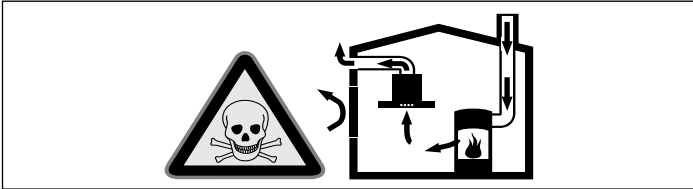
Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

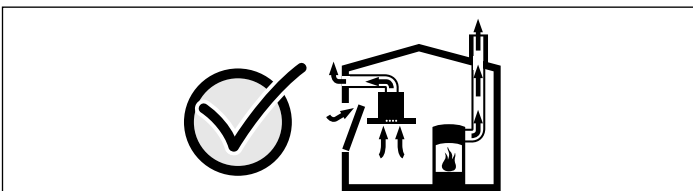


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.
- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Never operate two gas burners simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. One large burner of more than 5 kW (wok) is equivalent to the power of two gas burners.

Risk of burns!

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.
- The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

Risk of electric shock!

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Causes of damage

Caution!

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Always replace faulty bulbs to prevent the remaining bulbs from overloading.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

Environmental protection

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

Note: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Circulating-air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter and conveyed back into the kitchen.

Notes

- To bind odours in circulating-air mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in circulating-air mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from customer service or from the Online Shop.
- For appliances with an additional internal filter, only the CleanAir recirculation module (see Accessories for circulating-air mode) can be used.

Operation

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

Note: Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

Control panel



Explanation

	Light On/Off
0.1	Fan Off/Fan speed 1
2	Fan speed 2
3	Fan speed 3

Control panel



Explanation

	Light On/Off
0	Fan off
1	Fan speed 1
2	Fan speed 2
3	Fan speed 3
P	Intensive setting

Setting the fan

Switching on

Press button 1, 2 or 3.

Switching off

Press the 0 button.

Intensive setting

You can use the intensive setting if there is a large build-up of odours and fumes/vapours.

Press the P button.

The run time is limited. The fan is then automatically reduced to a lower fan setting. You can switch back manually at any time.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation.

Press the button.

Cleaning and maintenance

Risk of burns!

The appliance will become hot during operation, especially near the bulbs. Allow the appliance to cool down before cleaning.

Risk of electric shock!

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Cleaning agents

Observe the information in the table to ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong type of cleaning agent. Do not use

- harsh or abrasive cleaning agents,
- cleaning agents with a high concentration of alcohol,
- hard scouring pads or sponges,
- high-pressure cleaners or steam cleaners.

Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

Area	Cleaning agents
Stainless steel	Hot soapy water: Clean with a dish cloth and dry with a soft cloth. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth.
Painted surfaces	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Do not use any stainless steel cleaners.
Aluminium and plastic	Glass cleaner: Clean with a soft cloth.
Glass	Glass cleaner: Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper.
Operating controls	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth. Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operator controls with a wet cloth. Do not use any stainless steel cleaners.

Cleaning the metal mesh grease filters

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

In the dishwasher:

Note: If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

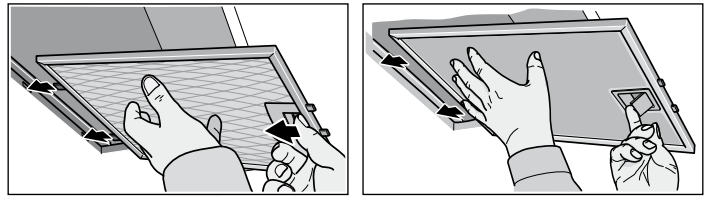
By hand:

Note: You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

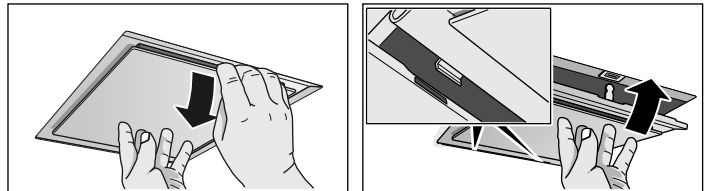
- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

Removing metal grease filter

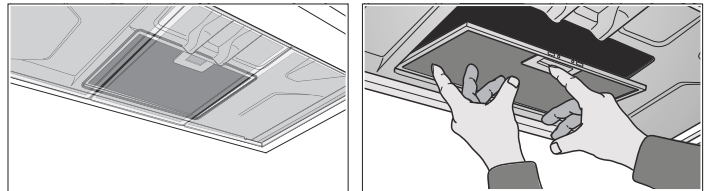
1. Open the lock and fold down the metal grease filter. While doing this, place the other hand under the metal grease filter.
2. Take the metal grease filter out of the holder.



For edge extraction filters, pull the metal grease filter downwards. While doing this, place the other hand under the metal grease filter.



For additional filters, open the lock and fold down the metal grease filter. While doing this, place the other hand under the metal grease filter.



Notes

- Grease can accumulate in the bottom of the metal grease filter.
- Hold the metal grease filter level, otherwise grease will drip out.

3. Clean the metal grease filter.

Installing the metal mesh grease filter

1. Insert the metal mesh grease filter. While doing this, place the other hand under the metal mesh grease filter.
2. Fold the metal mesh grease filter upwards, locking it in place.

Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

Malfunction table

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work	The plug is not plugged in.	Connect the appliance to the electricity supply
	Power cut	Check whether other kitchen appliances are working
	Faulty fuse	Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is OK
The lighting does not work.	The bulbs are faulty.	For information on changing the bulbs, see the "Replacing Bulbs" section.

Replacing bulbs

⚠ Risk of electric shock!

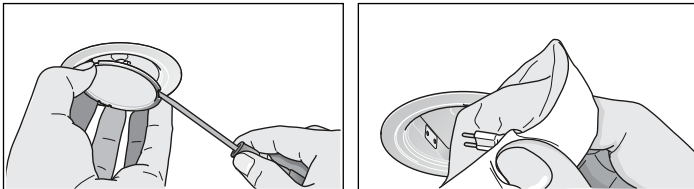
When changing the bulbs, the bulb socket contacts are live. Before changing the bulb, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.

Important Only use a bulb of the same type and same power (see the bulb holder or rating plate inside the appliance) – to do this, remove the metal mesh grease filter.

Replacing halogen bulbs

Note: When inserting halogen bulbs, do not touch the glass tube. Use a clean cloth to insert the halogen bulbs.

1. Carefully remove the bulb ring using a suitable tool.
2. Pull out the bulb and replace it with a bulb of the same type.



3. Insert the bulb cover.
4. Insert the mains plug or switch on the fuse again.

After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find the right solution in order to avoid unnecessary visits from a service technician.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

E no.	FD no.
After-sales service ☎	

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

To book an engineer visit and product advice

GB 0844 8928979
Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

IE 01450 2655
0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.

Rely on the professionalism of the manufacturer. You can therefore be sure that the repair is carried out by trained service technicians who carry original spare parts for your appliances.

LED lights

Defective LED lights may be replaced by the manufacturer, their customer service or a qualified technician (electrician) only.

⚠ Risk of injury!

The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

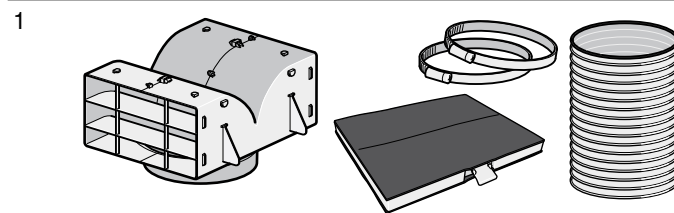
Accessories for circulating-air mode

(not included in the delivery)

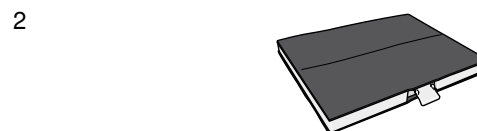
Notes

- Follow the installation instructions supplied with the accessories.
- For appliances with an additional internal filter, only the CleanAir recirculation module can be used.

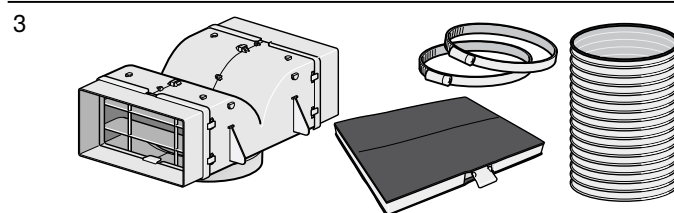
Basic equipment: Starter set for circulating-air mode - narrow



Throw-away filter

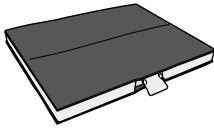


Basic equipment: Starter set for circulating-air mode - wide



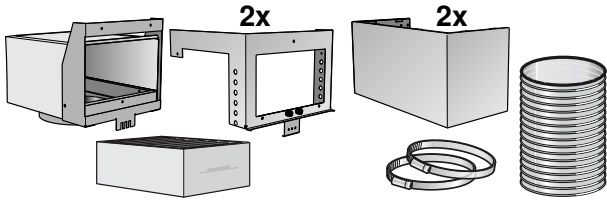
Throw-away filter

4



Basic equipment: CleanAir recirculation module - narrow

5



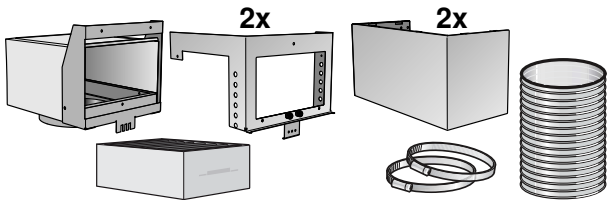
Throw-away filter

6



Basic equipment: CleanAir recirculation module - wide

7



Throw-away filter

8



1 DHZ 5365 channel width 260 mm

2 DHZ 5326 channel width 260 mm

3 DHZ 5385 channel width 345 mm

4 DHZ 5346 channel width 345 mm

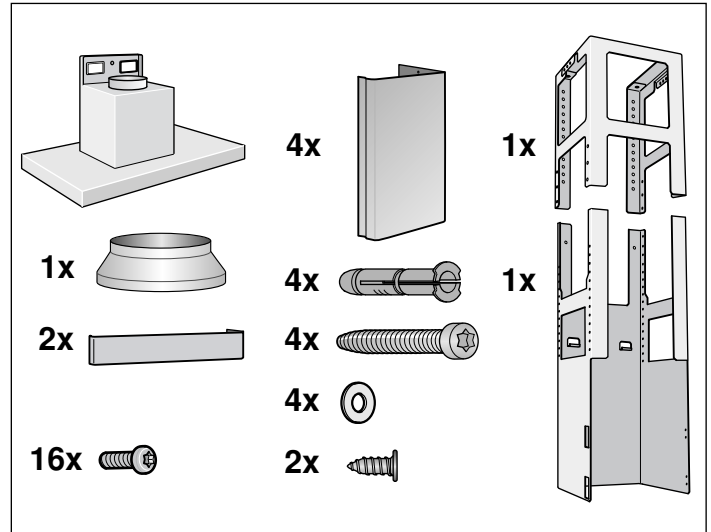
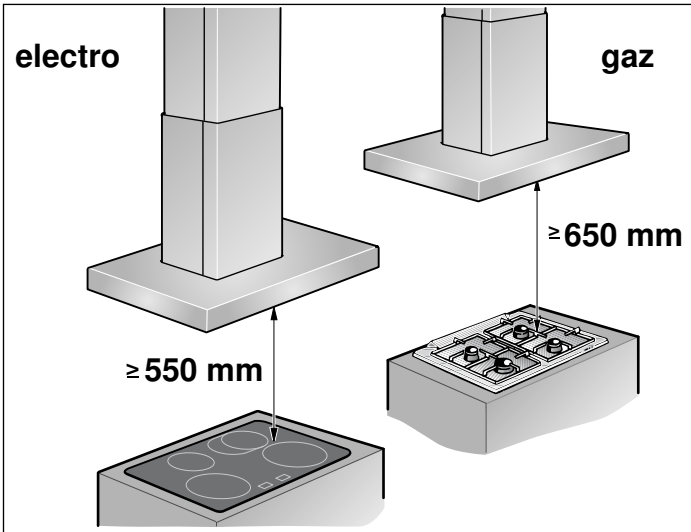
5 DSZ 6220 channel width 260 mm

6 DSZ 5201 channel width 260 mm

7 DSZ 6230 channel width 345 mm

8 DSZ 5201 channel width 345 mm

INSTALLATION INSTRUCTIONS



- This appliance is fitted to the kitchen ceiling or a sturdy suspended ceiling.
- Follow the enclosed installation instructions for additional special accessories (e.g. for circulating-air mode).
- The surfaces of the appliance are sensitive. Avoid damaging them during installation.

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

The width of the extractor hood must correspond at least with the width of the hob. For the installation, observe the currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers.

When conveying the exhaust air, official and legal regulations (e.g. state building regulations) must be followed.

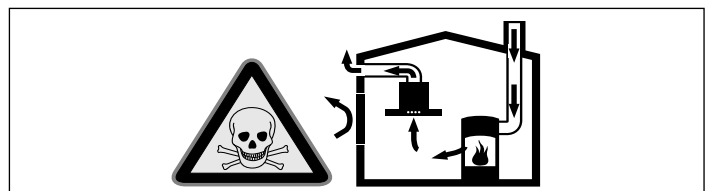
Risk of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms that contain heating appliances. If the exhaust air is to be conveyed into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the heating engineer responsible.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

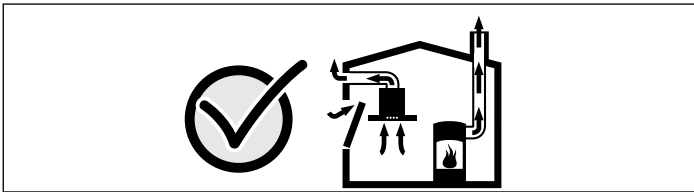


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. If installing a ventilation system in a room with a heat-producing appliance connected to a chimney/flue, the electricity supply to the hood must be equipped with a suitable safety switch.

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire. The specified safety distances must be observed in order to prevent an accumulation of heat. Observe the specifications for your cooking appliance. If gas and electric hobs are operated together, the largest specified distance applies.

Only one side of the appliance may be installed directly next to a high-sided unit or a wall. The distance between the appliance and wall or high-sided unit must be at least 50 mm.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.
- The appliance is heavy. To move the appliance, 2 people are required. Use only suitable tools and equipment.

Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

Risk of electric shock!

It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a protective contact socket which has been correctly installed. If the plug is no longer accessible following installation of the appliance, or a fixed connection is required, an all-pole isolating switch must be present on the installation side with a contact gap of at least 3 mm. The fixed connection must only be installed by an electrician.

Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

General information

Exhaust air mode

Risk of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms that contain heating appliances. If the exhaust air is to be conveyed into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the heating engineer responsible.

If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Exhaust duct

Note: The device manufacturer does not assume any warranty for complaints attributable to the pipe section.

- The device achieves its optimum performance by means of a short, straight exhaust air pipe and as large a pipe diameter as possible.
- As a result of long rough exhaust air pipes, many pipe bends or pipe diameters that are smaller than 150 mm, the optimum extraction performance is not achieved and fan noise is increased.
- The pipes or hoses for laying the exhaust air line must consist of non-combustible material.

Round pipes

An inner diameter of 150 mm, but at least 120 mm, is recommended.

Flat ducts

The inner cross-section must correspond to the diameter of the round pipes.

dia. 150 mm ca. 177 cm²

dia. 120 mm ca. 113 cm²

- Flat ducts should not have any sharp deflections.
- Use sealing strips for deviating pipe diameters.

Preparing the ceiling

- The ceiling must be flat, horizontal and have adequate load-bearing capacity.
- The depth of the bore holes must be the same length as the screws. The wall plugs must have a secure grip.
- The enclosed screws and wall plugs are suitable for solid brickwork. Suitable fasteners must be used for other structures (e.g. plasterboard, porous concrete, poroton bricks).
- The max. weight of the extractor hood is **50 kg**.

Electrical connection

Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

The required connection data can be found on the rating plate inside the appliance; to do this, remove the metal mesh grease filter.

Length of the cable: approx. 1.30 m

This appliance complies with the EC interference suppression regulations.

Risk of electric shock!

It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a protective contact socket which has been correctly installed. If the plug is no longer accessible following installation of the appliance, or a fixed connection is required, an all-pole isolating switch must be present on the installation side with a contact gap of at least 3 mm. The fixed connection must only be installed by an electrician.

Installation

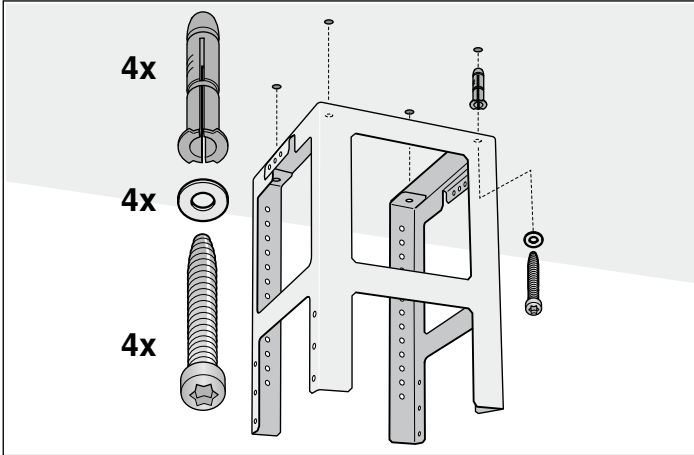
Fitting the upper support frame

1. Before fitting, determine the total height of the support frame and mark the screw holes.

Note: The height of the support frame can be adjusted in 20 mm intervals.

2. On the ceiling, mark the centre point of the appliance.

3. Using the enclosed template, mark the positions for the screws on the ceiling.



4. Drill four 8 mm diameter holes to a depth of 80 mm for the fasteners and press in the wall plugs flush with the ceiling.

5. Fasten the upper part of the support frame to the ceiling with 4 screws.

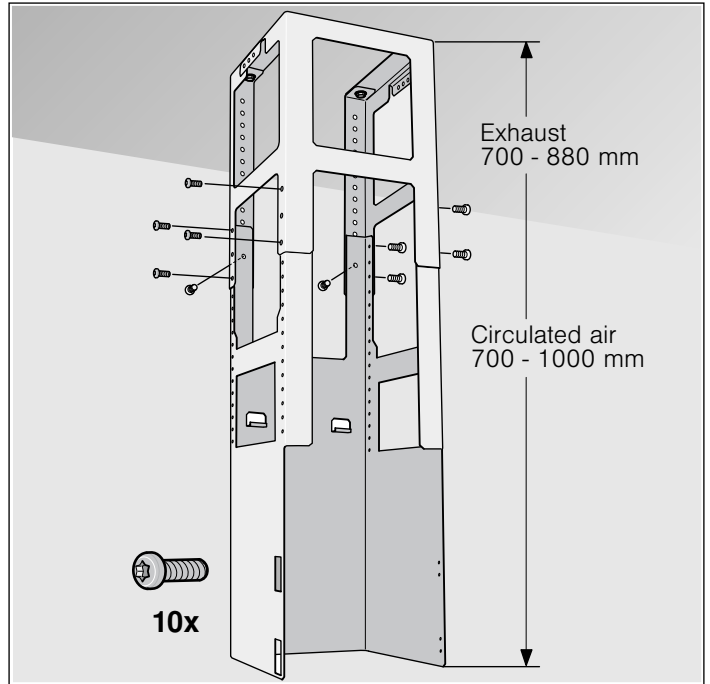
Note: Ensure that the support frame is in the correct position. The middle bracket defines the preferred side and must be facing the hob control elements.

Fitting the lower support frame

Fasten the upper and lower part of the support frame at the specified total height using 10 screws.

Notes

- Ensure that the lower support frame is in the correct position. The open side must be facing the hob control elements.
- The support frame can be subsequently re-positioned by loosening the securing screws.

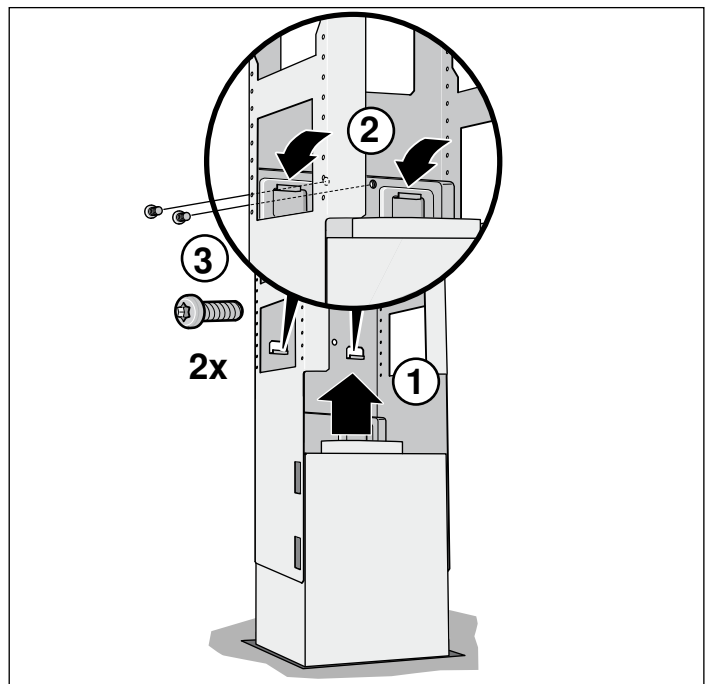


Fitting the appliance

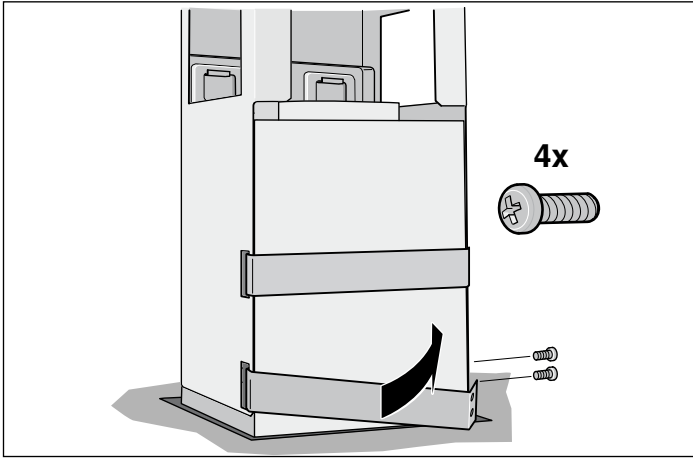
1. Hook the appliance from below into the support frame.

Note: Ensure that the mains cable is not trapped.

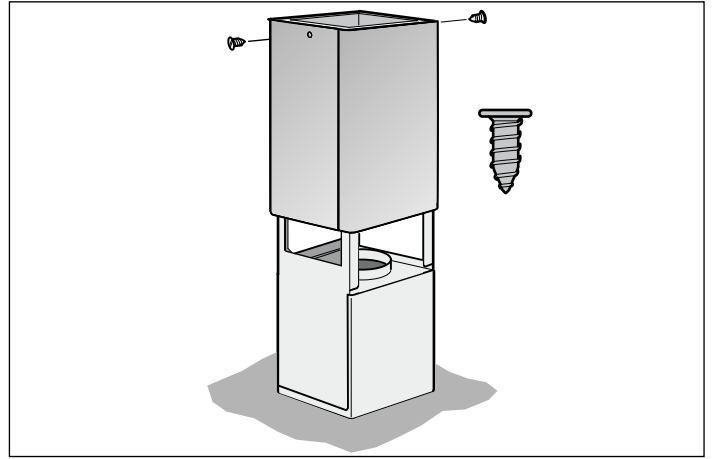
2. Fasten the appliance to the support frame using 2 securing screws.



3. Hook in the retaining clip and screw tight.



4. Push up the upper flue part and secure with 2 screws.



Connecting the pipes

Note: If using an aluminium pipe, smooth the connection area beforehand.

Exhaust-air pipe Ø 150 mm (recommended size)

Attach the exhaust-air pipe directly to the air-pipe connector and seal.

Exhaust-air pipe Ø 120 mm

1. Attach the reducing connector directly to the air-pipe connector.
2. Attach the exhaust air pipe to the reducing connector.
3. Seal both joints appropriately.

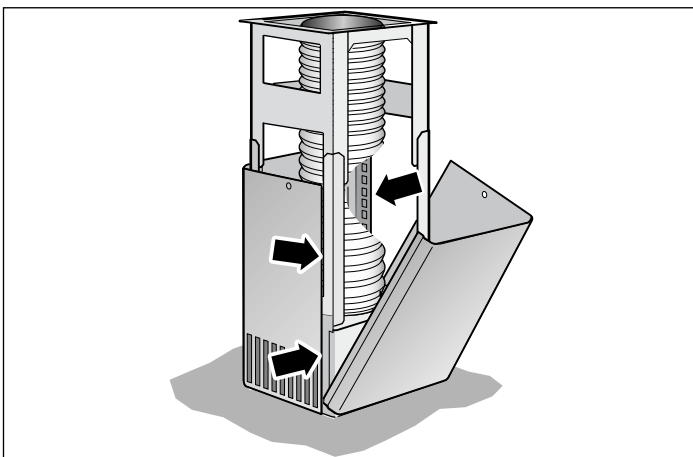
Attaching the flue duct

⚠ Risk of injury!

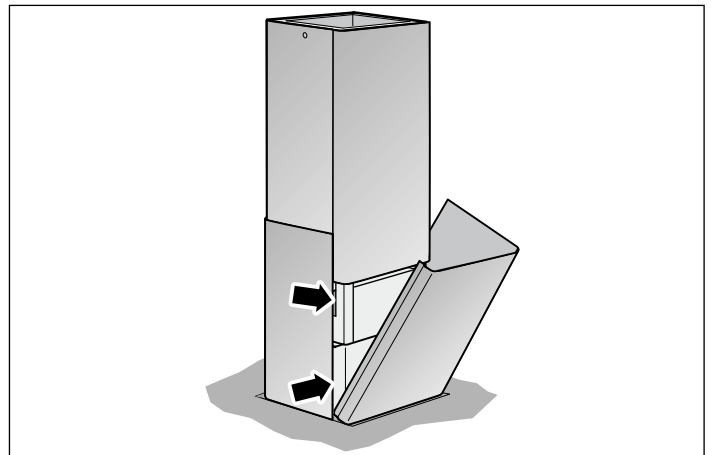
From sharp edges during installation. Always wear protective gloves while installing the appliance.

1. Separate the flue ducts.
To do this, remove the adhesive tape.
2. Remove the protective foil from both sides.
3. Place both parts of the upper flue on the appliance and push together.

Note: The slots of the upper flue must point downwards.



5. Insert both lower parts of the flue and push together.



ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ	15
Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар	15
Қоршаған ортаны қорғау	17
Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау	17
Пайдалану түрлері	17
Желдетуды пайдалану	17
Ауа алмасу пайдалануы	17
Басқару	18
Жарық	18
Тазалау және күтіп ұстау	18
Қателіктер – не істеу керек?	19

Сервистік қызмет	20
Ауа алмасу жабдықтары	20
МОНТАЖДАУ НҰСҚАУЛЫҒЫ	22
Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар	22
Жалпы нұсқаулар	24
Желдетуды пайдалану	24
Желдету құбыры	24
Төбені дайындау	24
Электр желісіне қосу	24
Орнату	24
Камин қаптамасын орнату	25

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Өнім, керек-жарақтар, қосалқы бөлшектер және қызметтер туралы қосымша ақпаратты www.bosch-home.com сайтында және www.bosch-eshop.com интернет-дүкенінде табуға болады

⚠ Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тек содан кейін құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалана аласыз. Пайдалану және монтаждау нұсқаулықтарын келесі иесі үшін сақтаңыз.

Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Құрылғы ашық жерде пайдалануға арналмаған. Пайдалану кезінде құрылғыны бақылаңыз. Өндіруші дұрыс емес пайдалану немесе дұрыс емес басқару нәтижесіндегі зияндар үшін жауапкер емес.

Бұл құрылғыны 8 жастағы балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі адамдар я болмаса тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдар құрылғыны пайдалану кезінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болса немесе бұл адамдар оқытылған және мұның қауіпті екенін түсінсе пайдалана алады.

Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді балалар орындамауы керек, 8-ге толса және одан үлкен болса, балалар бақылау астында болуы керек.

8 жастан кіші балалар құрылғыдан және кабельден қауіпсіздік қашықтықта болуы керек.

Орамадан шығарғаннан кейін құрылғыны тексеріңіз. Тасымалдау кезінде алынған зақымдар бар болса, құрылғыны қоспаңыз.

Бұл құрылғы сыртқы таймермен немесе қашықтан басқару құралымен пайдалануға арналмаған.

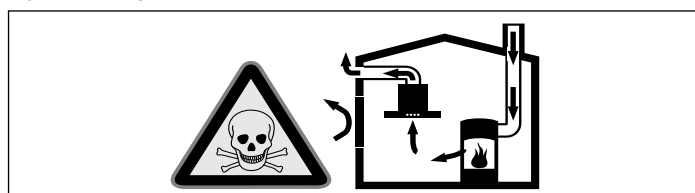
Тұншығу қаупі!

Орама материалы балалар үшін қауіпті. Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Өмірге қауіпті!!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін.

Егер құрылғы желдету күйінде болып бір уақытта бөлме ауасына байланысты ошақпен пайдаланылса әрдайым жетерлік ауаны кірітіңіз.

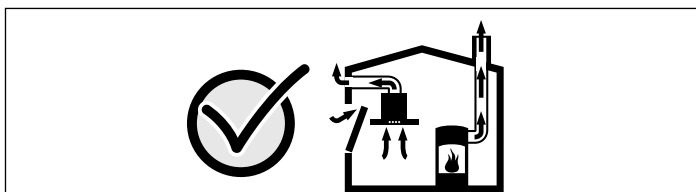


Бөлме ауасына байланысты алау ошақтар (мысалы газ, май, ағаш немесе көмірдік ысыту құралдары, ағымдық ысытқыш, ыстық су дайындағышы) жанатын ауаны орнатылған жерден алып пайдаланылған газдарды газ шығару аспабы (мысалы, камин) арқылы шығарады.

Қосылған ауа сору құбырымен асхана және шеттес бөлмелерде ауа алынады - ауа алмасуысыз вакуум пайда болады. Зиянды газдар камин бен ауа сору шахтасынан бөлмелерге тартылады.

- Сол үшін әрдайым ауа алмасуын қамтамасыз ету керек.
- Бір ғана ауа алмасу/желдету аспабы керекті көлемді қамтамасыз етпейді.

Қауіпсіз пайдалануды тек ошақ тұрған бөлмеде вакуум 4 Па артпаған (0,04 мбар) жағдайда қамтамасыз ету мүмкін. Оны жабылмайтын жану үшін жетерлік ауаны келтіретін тесіктер арқылы, мысалы есіктерде, терезелерде ауа алмасу/желдету аспабымен немесе басқа техникалық шаралармен қамтамасыз ету мүмкін.



Мұржа тазалаушының ұсынысын алыңыз, ол үйдің жалпы ауа алмасуын есептеп желдету үшін тиісті шараны ұсынуы мүмкін.

Егер ауа сору құбыры тек ауа айналдыру ретінде қолданылса оны шектеусіз пайдалану мүмкін.

Өрт қауіпі!

- Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін.
Май сүзгісін кемінде әр 2 айда тазалаңыз.
Құрылғыны май сүзгісіз пайдаланбаңыз.
- Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін. Ешқашан құрылғы жақынында ашық алаумен істеменіз (мысалы, күйдіруде). Құрылғыны қатты отындық ошақ (мысалы, ағаш немесе көмір) қасында тек жабық шешілмейтін қаптама барлығында орнатыңыз. Ұшқындар ұшуы мүмкін емес.

- Ыстық май және жануар майы тез тұтанады. Ыстық майды және жануар майын қараусыз қалдырмаңыз. Ешқашан отты сумен сөндірмеңіз. Конфорканы өшіріңіз. Отты қақпақпен, арнайы жалынды басатын көрпемен немесе сол сияқты бірдеңемен сөндіріңіз.
- Газ конфоркалары пісіру ыдысы салынбаған болса пайдалануда қатты қызады. Жоғарысына қойылған ауа алмастыру құралы зақымдануы немесе жанып кетуі мүмкін. Газ конфоркаларын тек пісіру ыдысымен пайдаланыңыз.
- Бірнеше газ конфоркаларын бірдей пайдалануда қатты ыстық жасалады. Жоғарысына қойылған ауа алмастыру құралы зақымдануы немесе жанып кетуі мүмкін. Екі газ конфоркаларын бірдей ең күшті алаумен 15 минуттан көп ешқашан пайдаланбаңыз. Үлкен жанарғы 5 кВттан көп (Wok) болса екі газ жанарғысының қуатына тең болады.

Күйік алу қауіпі бар!

Құрылғының қол жетімді элементтері (бөлшектері) жұмыс кезінде қызуы мүмкін. Құрылғы элементтеріне (бөлшектеріне) тиіменіз. Балаларды аулақ ұстаңыз.

Кемтар болып қалу қауіптілігі!

- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Құрылғыда қойылған заттар түсуі мүмкін. Құрылғы үстіне ешқандай зат қоймаңыз.
- Дiod жарығы өте жарқын болып көзді зақымдауы мүмкін (қауіп тобы 1). Қосулы диод жарығына 100 секундтан ұзақ қарамаңыз.

Ток соғу қауіпі бар!

- Ақаулы құрылғы ток соғуына әкелуі мүмкін. Ақаулы құрылғыны ешқашан қоспаңыз. Ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Білікті емес маманның жөндеуі қауіпті. Жөндеуді және зақымдалған қосу сымдарын ауыстыруды тек біздің клиенттерге қызмет көрсететін тәжірибелі техниктердің біреуі ғана орындай алады. Құрылғы ақаулы болса, ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Енетін ылғал ток соғуына әкелуі мүмкін. Қысымы жоғары тазалағыштарды пайдаланбаңыз.

Зақымдаунылар себептері

Назар аударыңыз!

Тот басу қауіпі арқылы зақамдану қауіпі. Пісіруде құрылғыны конденсация суы пайда боламауы үшін әрдайым қосыңыз. Конденсацияланған су тот басу зияндарына алып келуі мүмкін.

Дұрыс емес шамдарды ырдайым бірден алмастырыңыз, қалған шамдардың қатты жүктелуіне жол бермеу үшін.

Электроникаға кірген ылғал себебінен зақымдану қауіпі бар. Басқару элементтерін ылғал шүберекпен тазалаңыз.

Дұрыс емес тазалау арқылы бет зақымдануы. Тот баспайтын болаттық беттерді тек ажарлау бағытында тазалаңыз. Басқару элементтерінде ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.

Өткір немесе ысқылайтын тазалау құралдары арқылы бет зақымдануы. Ешқашан өткір немесе ысқылайтын тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.

Коненсат ағуы арқылы зақамдану қауіпі. Құрылғына желдету каналын аз қисатып орнатыңыз (1° бұралу).

Қоршаған ортаны қорғау

Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау

Ораманы экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялаңыз.



Бұл құрылғыда 2012/19/ЕО электр және электрондық жабдықты (қоқыс электр және электрондық жабдық - WEEE) утилизациялау туралы еуропалық директиваға сай белгісі бар.

Бұл директива Еуропалық Одақ шеңберінде ескі құрылғыларды қайтару және утилизациялау тәртібін қамтамасыз етеді.

Пайдалану түрлері

Құрылғына желдету немесе ауа айналдыру күйіне реттеу мүмкін.

Желдетуды пайдалану



Сорылған ауа май сүзгісі арқылы тазаланып құбыр жүйесі арқылы ашық ауаға жеткізіледі.

Нұсқау: Сорылған ауа істеп тұрған тұтын немесе газ каминине немесе ошақтар орнатылған бөлмелерде ауа алмасуы шахтасына жеткізілмеуі керек.

- Егер сорылған ауа істемейтін тұтын немесе газ каминине жеткізілсе ол үшін мұржа тазалаушысының рұқсаты керек болады.
- Егер сорылған ауа сыртқы қабырға арқылы жіберілсе телескоптық қабырға жәшігімен пайдаланылады.

Ауа алмасу пайдалануы



Сорылған ауа май сүзгісі және бөлсенді көмір сүзгісі арқылы тазаланып асханаға қайтарылады.

Нұсқаулар

- Ауа алмасу пайдалануында иістерді ұстау үшін бөлсенді көмір сүзгісін онату керек. Құрылғыны ауа алмасу ретіндегі түрлі мүмкіндіктері туралы мәліметтерді кітпашаларымызда оқығыз немесе маманданған саудада сұраңыз. Керекті жабдықтарды біздің сервистік қызметімізде, маманданған саудада немесе онлайн дүкенде сатып алу мүмкін.
- Ішкі бөлмесінде қосымша сүзгісі бар құрылғыларда тек қана CleanAir ауа алмасу модулін (ауа алмасу жабдықтарын қараңыз) пайдалану мүмкін.

Басқару

Бұл нұсқаулық бірнеше құрылғы варианттары үшін. Сіз құрылғыңызда жоқ жабдықтар сипатталуы мүмкін.

Нұсқау: Пісіру басында ауа сору құрылғысын қосып пісіру аяқталғанынан бірнеше минут соң қайта өшіріңіз. Асхана иістері осылай тиімді ретте жойылады.

Басқару панелі



Түсініктеме

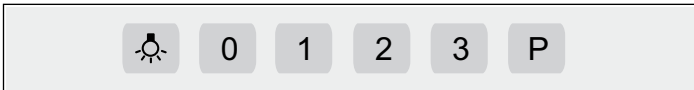
Жарықты қосу/өшіру

0,1 Вентилятор өшіру/вентилятор басқышы 1

2 Вентилятор басқышы 2

3 Вентилятор басқышы 3

Басқару панелі



Түсініктеме

Жарықты қосу/өшіру

0 Вентилятор өшіру

1 Вентилятор басқышы 1

2 Вентилятор басқышы 2

3 Вентилятор басқышы 3

P Интенсивті басқыш

Вентиляторды реттеу

Іске қосу

1, 2 немесе 3 түймешесін басыңыз.

Өшіріңіз

0 түймешесін басыңыз.

Интенсивті басқыш

Өте қатты иіс шыққанда интенсивті басқышты пайдалану мүмкін.

түймешесін басыңыз.

Жұмыс істеу уақыты шектелген. Вентилятор автоматты ретте төмен басқышта қосылады. Кез келген уақытта оны қолмен қайтару мүмкін.

Жарық

Жарықтың ауа алмасуына байланыссыз қосу немесе өшіру мүмкін.

түймешесін басыңыз.

Тазалау және күтіп ұстау

Күйіп қалу қаупі!

Құрылғы пайдалану кезінде шамдар аймағында ыстық болады. Тазалаудан алдын құрылғыны сұғытыңыз.

Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!

Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Құрылғыны ылғал шүберекпен тазалаңыз. Тазалаудан алдын желілік айырды шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіру.

Ток соғу қаупі бар!

Енетін ылғал ток соғуына әкелуі мүмкін. Қысымы жоғары тазалағыштарды пайдаланбаңыз.

Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Тазалау құралы

Түрлі беттер тиісті емес тазалау құралымен зақымданбауы үшін кестедегі деректерге назар аударыңыз. Төмендегі құралдарды пайдаланбаңыз

- щетка немесе өткір қырғыш,
- қатты алкогольдік тазалау құралы,
- қатты губкамен тазалау губкаларын,
- жоғары қысым тазалауыштары немесе бу тазалауыштары.

Жаңа губкалы шүберектерді пайдаланудан алдын әбден жуыңыз.

Тазалау құралындағы барлық нұсқаулар мен ескертулерге назар аударыңыз.

Аймақ	Тазалау құралы
Тот баспайтын болат	Ыстық сілті ерітіндісі: Жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз. Тот баспайтын болаттық беттерді тек ажарлау бағытында тазалаңыз. Сервистік қызмет немесе маманданған саудада арнайы тот баспайтын болат күту құралдары бар. Күту құралын жұмсақ шүберекпен жұқа жағыңыз.
Лакталған беттер	Ыстық сілті ерітіндісі: Ылғал жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз. Ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.
Алюминий мен пластмасса	Әйнек тазартқышы: Жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.
Әйнек	Әйнек тазартқышы: Жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Әйнек қырғышын пайдаланбаңыз.
Басқару элементтерін	Ыстық сілті ерітіндісі: Ылғал жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз. Электроникаға кірген ылғал себебінен зақымдану қауіпі бар. Басқару элементтерін ылғал шүберекпен тазаламаңыз. Ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.

Метал май сүзгісін тазалау

⚠️ Өрт қаупі!

Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін.

Май сүзгісін кемінде әр 2 айда тазалаңыз.

Құрылғыны май сүзгісіз пайдаланбаңыз.

Нұсқаулар

- Ешқандай агрессивті, қышқыл және сілті қамтитын тазалау құралдарын пайдаланыңыз.
- Метал май сүзгісін тазалау кезінде оның ұстағышын да ылғал сумен тазалаңыз.
- Метал май сүзгісін ыдыс жуатын машинада тазалау мүмкін.

Ыдыс жуатын машинада:

Нұсқау: Ыдыс жуатын машинада жуғанда аз рең өзгерулері пайда болуы мүмкін. Ол метал май сүзгісі істеуіне ісер етпейді.

- Қатты ластанған метал май сүзгілерін ыдыстармен бірге жумаңыз.
- Метал май сүзгісін ыдыс жуатын машинаға сала беріңіз. Метал май сүзгілерін қысып қалу мүмкін емес.

Қолмен:

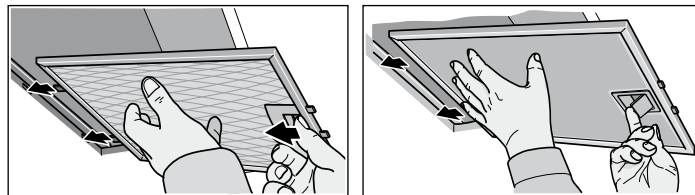
Нұсқау: Қатты ласты жуғанда арнайы май еріткісін пайдалану мүмкін. Оны тек онлайн дүкенде сатып алу мүмкін.

- Метал май сүзгісін ыстық сілті ерітіндісінде жұмсатыңыз.
- Тазалау үшін қылшақты пайдаланып сосын сүзгіні жақсы шайыңыз.
- Метал май сүзгісін кептіріңіз.

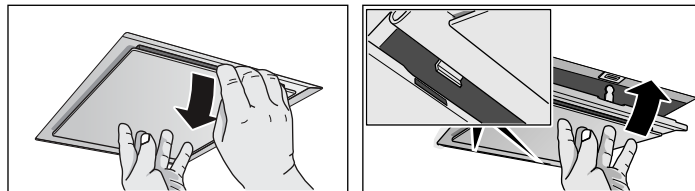
Метал сүзгісін шешу

1. Ысырманы ашып метал май сүзгісін жабыңыз. Басқа колмен метал май сүзгісінің астын ұстаңыз.

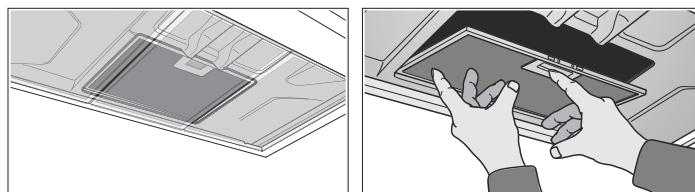
2. Метал май сүзгісін ұстағыштан шығарыңыз.



Сору сүзгілерінде метал май сүзгісін төмен тартыңыз. Басқа колмен метал май сүзгісінің астын ұстаңыз.



Ішінде қосымша сүзгілер болса ысырманы ашып метал май сүзгісін жабыңыз. Басқа колмен метал май сүзгісінің астын ұстаңыз.



Нұсқаулар

- Метал май сүзгісі астында май жиналуы мүмкін.
- Метал май сүзгісін көлденең ұстап май тамшылауына жол бермеңіз.

3. Метал май сүзгісін тазалау.

Метал сүзгісін орнату

1. Метал май сүзгісін орнату.

Босқа колмен метал май сүзгісінің астын ұстаңыз.

2. Метал май сүзгісі жоғарыға қктеріп ысырманы жабыңыз.

Қателіктер – не істеу керек?

Көп жағдайларда пайда болған ақауларды жай өзіңіз жоюіңіз мүмкін. Сервистік қызметке қоңырау шалудан алдын төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

⚠️ Ток соғу қаупі бар!

Білікті емес маманның жөндеуі қауіпті. Жөндеуді және зақымдалған қосу сымдарын ауыстыруды тек біздің клиенттерге қызмет көрсететін тәжірибелі техниктердің біреуі ғана орындай алады. Құрылғы ақаулы болса, ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.

Ақаулықтар кестесі

Ақау	Мүмкін себеп	Шешім
Құрылғы істемей жатыр	Айыр салынбаған	Құрылғыны ток желісіне қосу
	Электр қуаты жоқ.	Асхана құралдарын жұмыс істеуін тексеріңіз
	Сақтандырғыш зақымдалған	Сақтандырғыш шкафында құрылғы сақтандырғышы дұрыс болуын тексеріңіз
Жарық істемей тұр.	Шамдар дұрыс емес.	Шамдарды алмастырыңыз, "Шамдарды алмастыру" тарауын қараңыз.

Шамдарды алмастыру

⚠ Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!

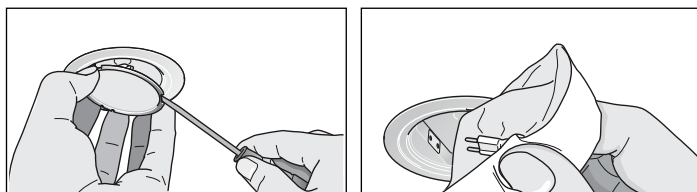
Шамдарды алмастыруда шам ұясының контактілері тоққа қосулы болады. Алмастырудан алдын желілік айырды шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіру.

Маңызды: Бірдей түрдегі және бірдей қуаттағы жарықтандыру құралын пайдаланыңыз (шам ұясы немесе құрылғы ішіндегі зауыттық тақтайшаны шешіңіз - ол үшін метал май сүзгісін шешіңіз)

Галоген шамдарын алмастыру

Нұсқау: Галоген шамдарды орнатуда әйнекті колбасын тию мүмкін емес. Галоген шамдарын орнатуда таза шүберекті пайдаланыңыз.

1. Шамдар шеңберін абайлап сәйкес аспаппен шығарыңыз.
2. Шамды шығарып бірдей шам түрімен алмастырыңыз.



3. Шам қаптамасын орнатыңыз.
4. Желілік айырды салыңыз немесе сақтандырғышты қайта қосыңыз.

Жарық диодтық шырақтар

Бұзылған жарық диодтық шырақтарды тек өндіруші, оның сервистік қызметі немесе өкілетті маман (электр орнатушы) алмастыруы мүмкін.

⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Диод жарығы өте жарқын болып көзді зақымдауы мүмкін (қауіп тобы 1). Қосулы диод жарығына 100 секундтан ұзақ қарамаңыз.

Сервистік қызмет

Егер құрылғыны жөндеу керек болса, біздің сервистік қызмет сіз үшін жасалған. Біз техниктердің қажет емес келулерін болдырмау үшін әрқашан жарайтын шешімді табамыз.

Қоңырау соғуда өнім нөмірін (E нөмірін) және жасау нөмірін (FD-Nr.) айтып мамандық қызмет аласыз. Зауыттық тақтайша нөмірлерімен құрылғы ішкі бөлмесінде табу мүмкін (ол үшін метал сүзгісін шешіңіз).

Қажет болғанда көп уақыт іздемеу үшін құрылғыңыздың деректерімен сервистік қызмет телефон нөмірін осы жерде жазу мүмкін.

E нөмірі.	FD нөмірі.
Сервистік қызмет ☎	

Құрылғыны дұрыс емес пайдалану жағдайында тіпті кепілдік мерзімін де сервистік қызмет технигінің келуі тегін емес екеніне назар аударыңыз.

Барлық елдер бойынша контакт мәліметтері сервистік қызмет қосымшасында берілген.

Бұйымды өндірушіге сеніп сервис қызмет көрсету орталығына қайрылыңыз. Сервис қызмет көрсету орталығы ғана құралыңыз үшін керекті мамандарды және түпнұсқаулық бөлшектерді таба алады.

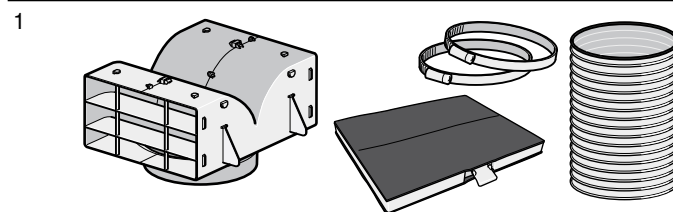
Ауа алмасу жабдықтары

(жинағына кірмейді)

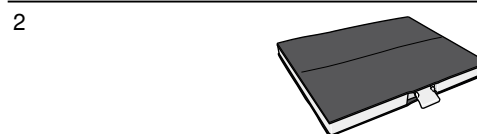
Нұсқаулар

- Жабдықтарда орнату нұсқауларын сақтаңыз.
- Ішкі бөлмесінде қосымша сүзгісі бар құрылғыларда тек қана CleanAir ауа алмасу модулін пайдалану мүмкін.

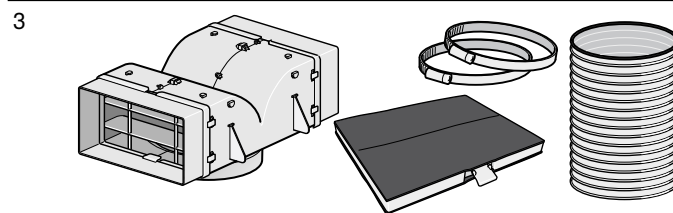
Алғашқы жабдықтар: ауа алмасу үшін бастау жинағы - жіңішке



Алмастырылатын сүзгі

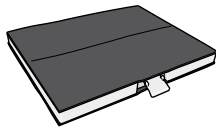


Алғашқы жабдықтар: ауа алмасу үшін бастау жинағы - кең



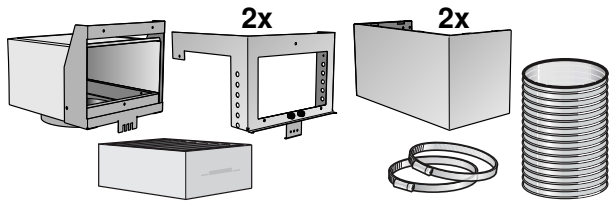
Алмастырылатын сүзгі

4



Алғашқы жабдықтар: CleanAir ауа алмасу модулі - жіңішке

5



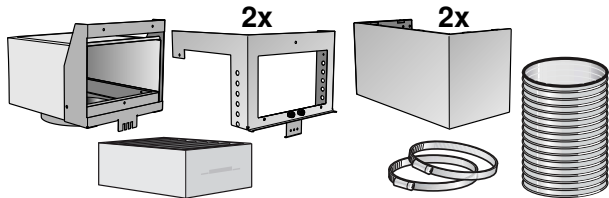
Алмастырылатын сүзгі

6



Алғашқы жабдықтар: CleanAir ауа алмасу модулі - кең

7



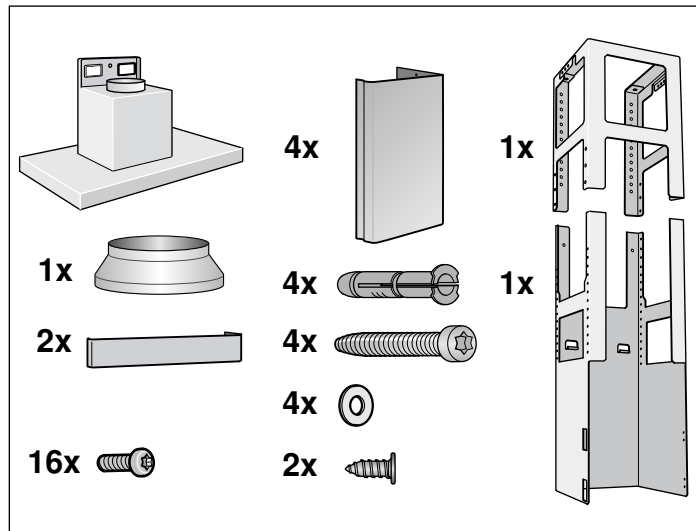
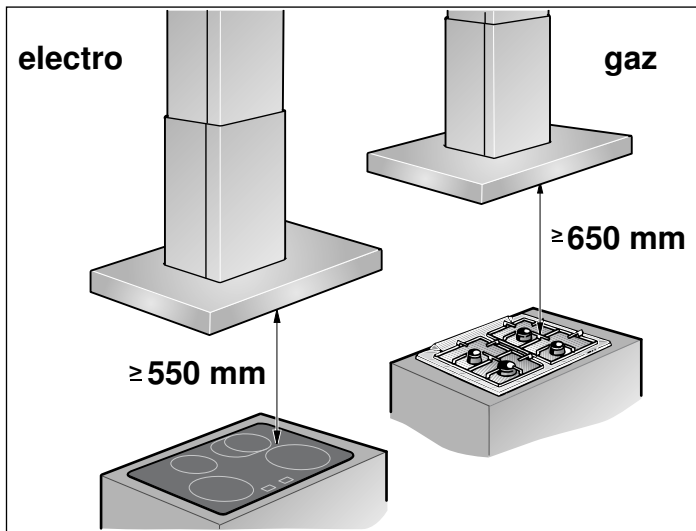
Алмастырылатын сүзгі

8



- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | DHZ5365 канал өні 260 мм |
| 2 | DHZ5326 канал өні 260 мм |
| 3 | DHZ5385 канал өні 345 мм |
| 4 | DHZ5346 канал өні 345 мм |
| 5 | DSZ6220 канал өні 260 мм |
| 6 | DSZ5201 канал өні 260 мм |
| 7 | DSZ6230 канал өні 345 мм |
| 8 | DSZ5201 канал өні 345 мм |

МОНТАЖДАУ НҰСҚАУЛЫҒЫ



- Бұл құрылғы асхана төбесінде немесе қатты асылған төбеде орнатылады.
- Қосымша арнайы жабдықтар үшін (мысалы, ауа алмасу пайдалануында) жинақтағы орнату нұсқаулығын оқыңыз.
- Құрылғы беттері сезімді. Орнатуда зақымдамаңыз.

⚠ Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тек содан кейін құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалана аласыз. Пайдалану және монтаждау нұсқаулықтарын келесі иесі үшін сақтаңыз.

Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Ауа сору құбырының ені кемінде конфорка еніне сәй болуы керек.

Орнату кезінде ағымдық құрылыс ережелерімен жергілікті тоқ пен газ жеткізуші бұйрықтары орындалуы керек.

Пайдаланған ауаны өткізуде ұйыидық пен заңдық жарлықтарды (мысалы, мемлекеттік құру ережелерін) ескеру керек.

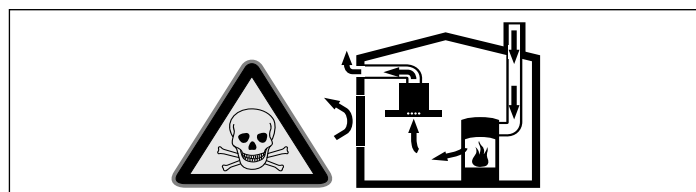
Өмір үшін қауіп түсуі!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін. Сорылған ауа істеп тұрған тұтын немесе газ каминіне немесе ошақтар орнатылған бөлмелерде ауа алмасуы шахтасына жеткізілмеуі керек. Егер сорылған ауа істмейтін тұтын немесе газ каминіне жеткізілсе ол үшін мұржа тазалаушысының рұқсаты керек болады.

Өмірге қауіпті!!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін.

Егер құрылғы желдету күйінде болып бір уақытта бөлме ауасына байланысты ошақпен пайдаланылса әрдайым жетерлік ауаны кірітіңіз.

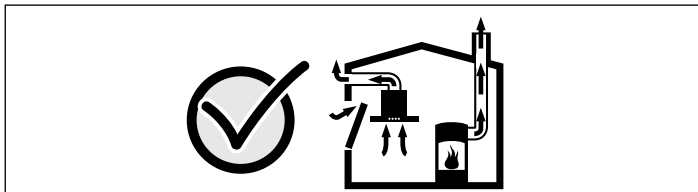


Бөлме ауасына байланысты алау ошақтар (мысалы газ, май, ағаш немесе көмірдік ысыту құралдары, ағымдық ысытқыш, ыстық су дайындағышы) жанатын ауаны орнатылған жерден алып пайдаланылған газдарды газ шығару аспабы (мысалы, камин) арқылы шығарады.

Қосылған ауа сору құбырымен асхана және шеттес бөлмелерде ауа алынады - ауа алмасуысыз вакуум пайда болады. Зиянды газдар камин бен ауа сору шахтасынан бөлмелерге тартылады.

- Сол үшін әрдайым ауа алмасуын қамтамасыз ету керек.
- Бір ғана ауа алмасу/желдету аспабы керекті көлемді қамтамасыз етпейді.

Қауіпсіз пайдалануды тек ошақ тұрған бөлмеде вакуум 4 Па артпаған (0,04 мбар) жағдайда қамтамасыз ету мүмкін. Оны жабылмайтын жану үшін жетерлік ауаны келтіретін тесіктер арқылы, мысалы есіктерде, терезелерде ауа алмасу/желдету аспабымен немесе басқа техникалық шаралармен қамтамасыз ету мүмкін.



Мұржа тазалаушының ұсынысын алыңыз, ол үйдің жалпы ауа алмасуын есептеп желдету үшін тиісті шараны ұсынуы мүмкін.

Егер ауа сору құбыры тек ауа айналдыру ретінде қолданылса оны шектеусіз пайдалану мүмкін.

Өмірге қауіпті!!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін. Вентиляторды камин ошағымен орнатуда құбырға тоқ қосылуы сәйкес сақтандырғыш қосқышымен орындалуы қажет.

Өрт қауіпі!

Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін. Жазылған қауіпсіздік қашықтықтарын қамтамасыз ету керек, ыстық тұруына жол бермеу үшін. Пісіру құрылғысының деректеріне назар аударыңыз. Егер газ бен электр конфоркалар бірдей пайдаланылса ең ұзақ қашықтықты сақтау керек.

Құрылғыны тек бір жақта биік шкаф немесе қабырға қасында орнату керек. Қабырғаға немесе биік шкафқа қашықтық кемінде 50 мм болуы керек.

Кемтар болып қалу қауіптілігі!

- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Егер құрылғы дұрыс бекітілмесе ол түсіп кетуі мүмкін. Барлық бекіту элементтері бекем орнатылуы қажет.
- Құрылғы ауыр. Құрылғыны жылжыту үшін 2 кісі керек. Тек тиісті көмек құралын пайдалыңыз.

Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Қосу кабелі зақымдануы мүмкін. Қосу кабелі орнату кезінде бүкпеңіз немесе қыспаңыз.

Электр соққы қауібі!

Құрылғыны тоқ желісінен ажырату кез келген уақытта мүмкін болуы қажет. Бұл құрылғы тек ережелер бойынша орнатылған қорғалған контакті розеткасына қосылуы мүмкін. Егер айыр орнатқаннан соң қолжетімді болмаса немесе тұрақты қосылу талап етілсе орнатқан жерде контактілері аралығы кемінде 3 мм болатын барлық полюстік ажыратқыш болуы керек. Тек электр маман тікелей қосуды орындау мүмкін.

Тұншығу қауіпі!

Орама материалы балалар үшін қауіпті. Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Жалпы нұсқаулар

Желдетуды пайдалану

⚠ Өмір үшін қауіп түсуі!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін. Сорылған ауа істеп тұрған тұтын немесе газ каминіне немесе ошақтар орнатылған бөлмелерде ауа алмасуы шахтасына жеткізілмеуі керек. Егер сорылған ауа істемейтін тұтын немесе газ каминіне жеткізілсе ол үшін мұржа тазалаушысының рұқсаты керек болады.

Егер сорылған ауа сыртқы қабырға арқылы жіберілсе телескоптық қабырға жәшігімен пайдаланылады.

Желдету құбыры

Нұсқау: Құбыр бойынша ақаулар үшін құрылғы өңдеушісі ешқандай жауапкерлікке тартылмайды.

- Құрылғы қысқа желдету және үлкен диаметрлік құбырында оптималды қуатқа жетеді.
- Желдету құбырлары ұзын болып түрлі құбыр қисаюлары немесе 150 ммден кіші диаметрлері болса оптималды желдету болмай вентилятор дыбысы қаттырақ естіледі.
- Желдету жүйесін орнату үшін құбыр немесе шлангтарды жанбайтын материалдан жасалған болуы керек.

Дөңгелек құбырлар

Ішкі диаметрі үшін 150 мм бірақ кемінде 120 мм ұсынылады.

Жалпақ каналдар

Ішкі көлденең тілігі дөңгелек құбыр диаметріне сәй болуы керек.

Ø 150 мм шам. 177 см²

Ø 120 мм шам. 113 см²

- Жалпақ каналдарда өткір қисаюлар болмауы керек.
- Басқаша құбыр диаметрі болса тығыздауышты орнатыңыз.

Төбені дайындау

- Төбе тегіс, көлденең және жетерлік бекем болуы керек.
- Ойықтар тереңдігі бұрандалар ұзындығына сәй болуы керек. Дюбельдер бекем тұруы керек.
- Жинақтағы бұрандалар мен дюбельдер массивты қабырға үшін пайдалану мүмкін. Басқа құрылыстар үшін (мысалы, гипсокартон, бұдыр бетон, поротон кірпіш) тиісті бекіту материалдарын пайдалану керек.
- Ауа сору құбырының максималды салмағы **50 кг**.

Электр желісіне қосу

⚠ Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Қосу кабелі зақымдануы мүмкін. Қосу кабелі орнату кезінде бүкпеңіз немесе қыспаңыз.

Талап етілетін қосу деректерін зауыттық тақтайшада құрылғы ішкі бөлмесінде табу мүмкін, ол үшін метал сүзгісін шешіңіз.

Біріктіру құбырының ұзындығы: шамамен 1,30 м

Бұл құрылғы Еуропа ұшқын ақауы ережелеріне сай.

⚠ Электр соққы қауібі!

Құрылғыны тоқ желісінен ажырату кез келген уақытта мүмкін болуы қажет. Бұл құрылғы тек ережелер бойынша орнатылған қорғалған контакті розеткасына қосылуы мүмкін. Егер айыр орнатқаннан соң қолжетімді болмаса немесе тұрақты қосылу талап етілсе орнатқан жерде контактілері аралығы кемінде 3 мм болатын барлық полюстік ажыратқыш болуы керек. Тек электр маман тікелей қосуды орындау мүмкін.

Орнату

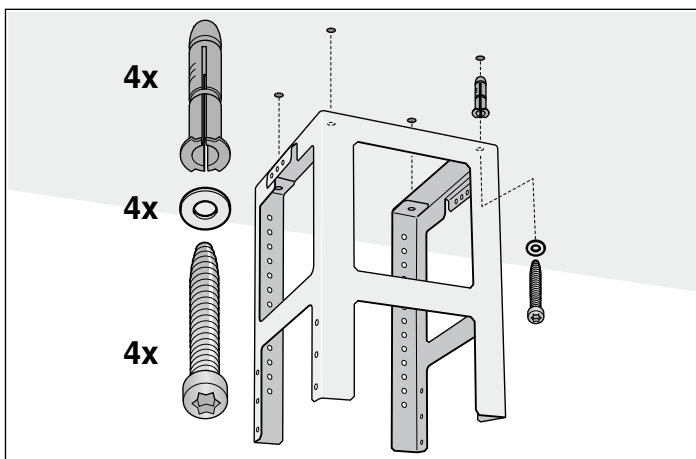
Жоғарғы тіреуішті орнату

1. Орнатудан алдын тіреуіштің жалпы биіктігін анықтап бұранда тесіктерін белгілеңіз.

Нұсқау: Тіреуішті 20 мм аралықтарда биіктігін өзгерту мүмкін.

2. Төбеде құрылғы ортасын белгілеңіз.

3. Жинақтағы шаблон негізінде төбеде бұрандалар орындарын белгілеңіз.



4. Бекіткіштер үшін Ø 8 мм және тереңдігі 80 мм болған төрт тесікті бұрғылап дюбельдерді басып қойыңыз

5. Тіреуіштің жоғарғы бөлігін 4 бұрандамен төбеге бекітіңіз.

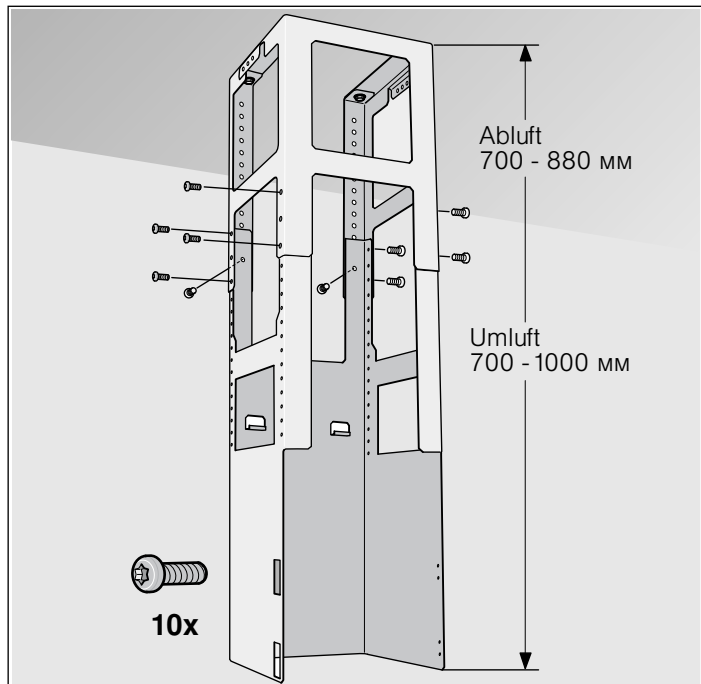
Нұсқау: Тіреуіш дұрыс тұруына көз жеткізіңіз. Орта қапсырма таңдалған жақты анықтап пісіру аймағының басқару элементі бағытында көрсетуі керек.

Тқменгі тіреуішті орнату

Тіреуіштің жоғарғы және төменгі бөлігін анықталған жалпы биіктігінде 10 бұрандамен бекітіңіз.

Нұсқаулар

- Астқы тіреуіш дұрыс тұруына көз жеткізіңіз. Ашық жағы пісіру аймағының басқару элементі бағытында көрсетуі керек.
- Тіреуішті кейінірек бекіту бұрандаларын босатып дұрыстау мүмкін.

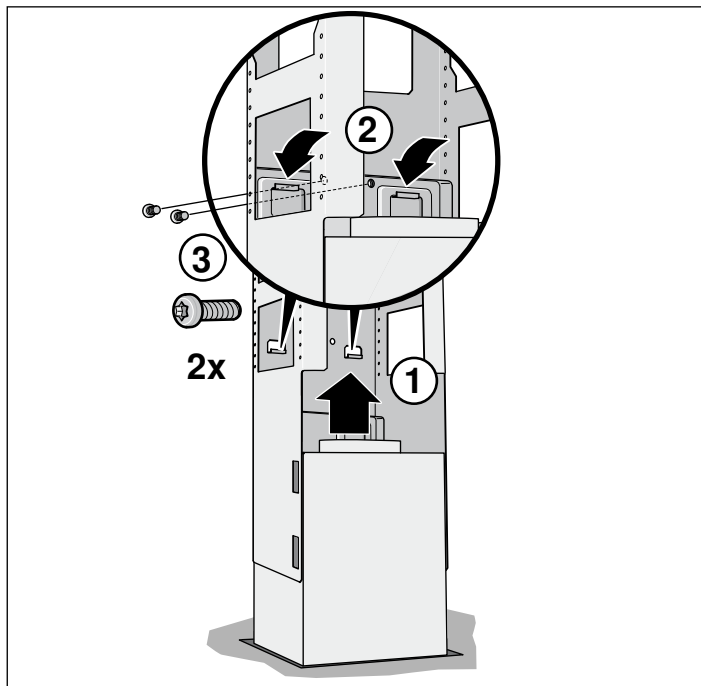


Құрылғыны орнату

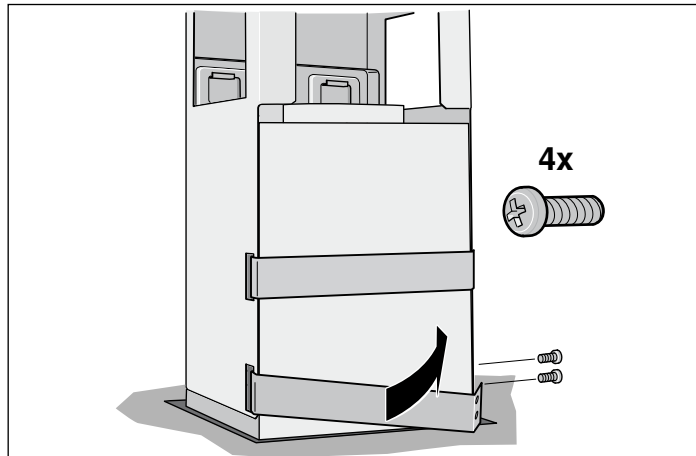
1. Құрылғыны тіреуішке астынан асу.

Нұсқау: Орнатуда кабель қысылмауына көз жеткізіңіз.

2. Құрылғыны 2 қорғағыш бұрандаларымен тіреуіште бекітіңіз.



3. Сақтандырғыш қапсырманы асып бекітіңіз.



Құбыр біріктірулерін бекіту

Нұсқау: Алюминий құбыры қолданылса қосу аймағын алдымен тегістеңіз.

Желдету құбыры Ø 150 мм (ұсынылған өлшем)

Желдету құбырын тікелей ауа құбырына қосып тығыздатыңыз.

Желдету құбыры Ø 120 мм

1. Жалғастырғыш тетікті тікелей ауа құбырына бекітіңіз.
2. Желдету құбырын жалғастырғыш тетікке бекітіңіз.
3. Екі біріктіру жайларын тиісті ретте тығыздатыңыз.

Камин қаптамасын орнату

⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі!

орнату кезінде өткір қырлар арқылы бар. Орнату кезінде сақтағыш қолғаптарды киіңіз.

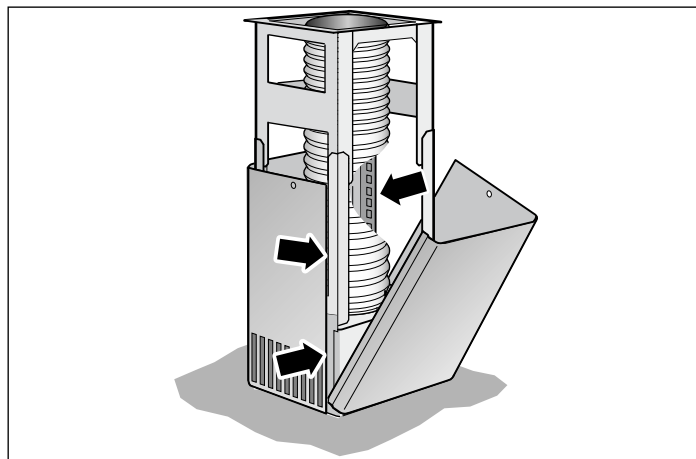
1. Камин қаптамасын ажырату.

Ол үшін жабысқақ таспаны шешіңіз.

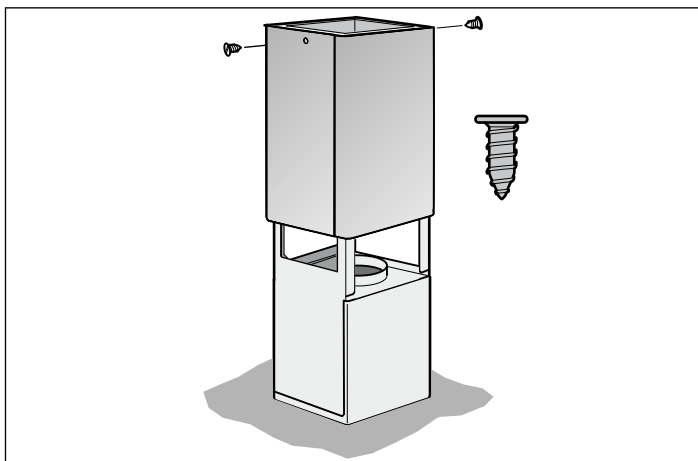
2. Екі жағынан қорғаныш пленканы шешіңіз.

3. Жоғарғы камин екі бөлігін құрылғыға салып бекітіңіз.

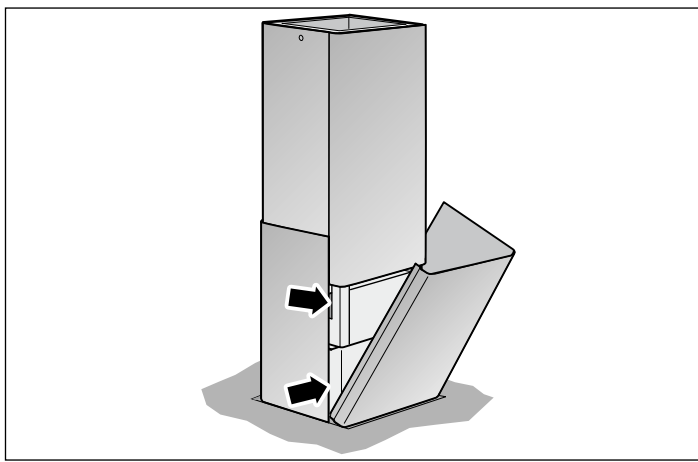
Нұсқау: Жоғарғы камин ойықтары төменге көрсетуі керек.



4. Камин жоғарғы бөлігін жоғарыға жылжытып 2 бұрандамен бекітіңіз.



5. Камин екі төменгі бөліктерін орнатып бекітіңіз.



ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ	27	Сервисная служба	33
Важные правила техники безопасности	27	Принадлежности для режима рециркуляции воздуха	33
Охрана окружающей среды	29	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	35
Правильная утилизация упаковок	29	Важные правила техники безопасности	35
Режимы работы	30	Общие указания	37
Режим отвода воздуха	30	Режим отвода воздуха	37
Режим рециркуляции воздуха	30	Труба для отвода воздуха	37
Управление	30	Подготовка потолка	37
Подсветка	30	Электрическое подключение	37
Очистка и уход	31	Монтаж	38
Неисправности – что делать	32	Монтаж обшивки вытяжной трубы	39

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.bosch-home.com и на сайте интернет-магазина www.bosch-eshop.com

Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 8 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

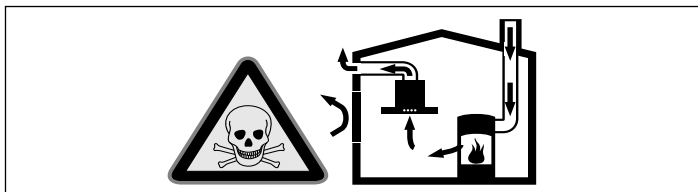
Опасность удушья!!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

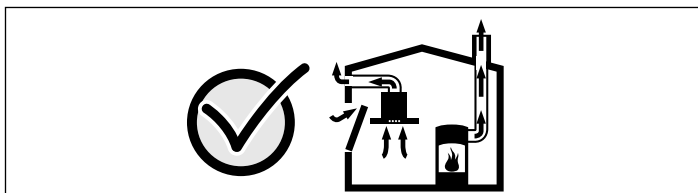


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрывающиеся отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Опасность возгорания!

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть.

Очищайте жирособиравший фильтр как минимум каждые 2 месяца.

Никогда не используйте прибор без жирособиравшего фильтра.

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.
- Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

Опасность удара током!

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Причины повреждений

Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп, неисправные лампы следует немедленно заменить.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

Охрана окружающей среды

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Режимы работы

Этот прибор может использоваться как в режиме вытяжной вентиляции, так и в режиме циркуляции воздуха.

Режим отвода воздуха



Втянутый воздух очищается жировоулавливающим фильтром и подаётся по системе труб наружу.

Указание: Вытяжной воздух не должен выходить ни через эксплуатируемую дымовую трубу, ни в шахту, служащую для вытяжной вентиляции помещений, в которых находится источник пламени.

- Если вытяжной воздух выходит в неиспользуемую дымовую трубу, следует получить разрешение у компетентного лица, ответственного за эксплуатацию и очистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, следует использовать телескопический блок в кладке.

Режим рециркуляции воздуха



Всасываемый воздух проходит через жировоулавливающие фильтры и фильтр с активированным углём и очищенным выводится обратно в кухню.

Указания

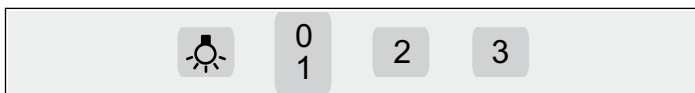
- Для связывания неприятных запахов в режиме рециркуляции необходим фильтр с активированным углём. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме рециркуляции можно посмотреть в проспекте или получить у дилера. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.
- Для приборов с дополнительным внутренним фильтром может использоваться только модуль рециркуляции CleanAir (см. «Принадлежности для режима рециркуляции воздуха»).

Управление

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

Указание: Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраняются.

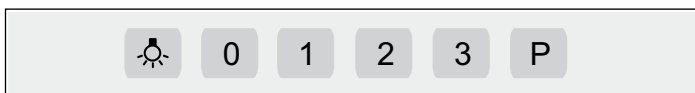
Панель управления



Пояснение

	Подсветка Вкл/Выкл
0,1	Вентилятор Выкл/Режим работы вентилятора 1
2	Режим работы вентилятора 2
3	Режим работы вентилятора 3

Панель управления



Пояснение

	Подсветка Вкл/Выкл
0	Вентилятор Выкл
1	Режим работы вентилятора 1
2	Режим работы вентилятора 2
3	Режим работы вентилятора 3
P	Интенсивный режим

Настройка вентилятора

Включение

Нажмите кнопку 1, 2 или 3.

Выключение

Нажмите кнопку 0.

Интенсивный режим

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

Нажмите кнопку P.

Время работы в данном режиме ограничено. После этого вентилятор автоматически переключается на более низкую степень работы. Переключить обратно можно вручную в любой момент.

Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Нажмите кнопку .

Очистка и уход

Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается, особенно в области ламп. Перед очисткой дайте прибору остыть.

Опасность удара током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Чистящие средства

Чтобы не допустить повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств, следуйте указаниям, приведённым в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Перед употреблением тщательно мойте губки для мытья посуды.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

Зона очистки	Чистящие средства
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пластмасса	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.
Стекло	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стёкол.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

Чистка металлических жироулавливающих фильтров

Опасность возгорания!

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.

Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.

Указания

- Не используйте для чистки никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- При чистке металлических жироулавливающих фильтров протрите также влажной тканью крепления фильтров в приборе.
- Металлические жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине или вручную.

В посудомоечной машине:

Указание: После мытья в посудомоечной машине не исключено незначительное изменение цвета фильтров. Это не влияет на функционирование металлических жироулавливающих фильтров.

- Сильно загрязнённые жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.
- Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине. Их нельзя заземлять посудой.

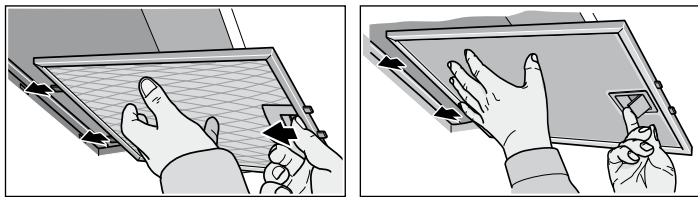
Вручную:

Указание: Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством. Это средство можно заказать в магазине в Интернете.

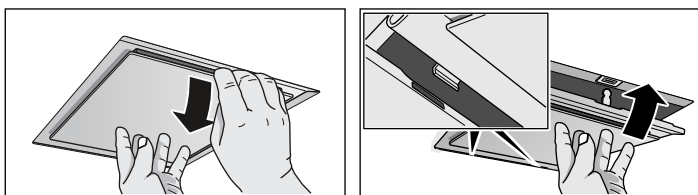
- Замочите металлические жироулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
- Почистите фильтры щёткой и затем тщательно промойте их в чистой воде.
- Дайте стечь воде с фильтров.

Снятие металлического жирособирающего фильтра

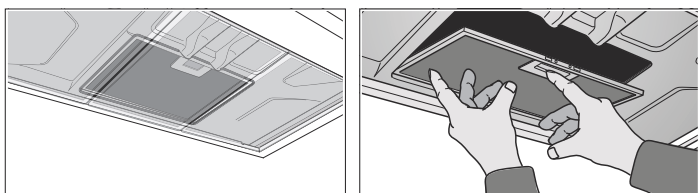
1. Откройте фиксатор и откиньте вниз металлический жирособирающий фильтр, при этом держите его за нижнюю часть другой рукой.
2. Выньте металлический жирособирающий фильтр из крепления.



Для RIM-фильтров: потяните металлический жирособирающий фильтр вниз, при этом держите его за нижнюю часть другой рукой.



Для дополнительных фильтров внутри прибора: откройте фиксатор и откиньте вниз металлический жирособирающий фильтр, при этом держите его за нижнюю часть другой рукой.



Указания

- Жир может собираться под фильтром.
- Держите металлический жирособирающий фильтр горизонтально, чтобы избежать стекания жира.

3. Очистите металлический жирособирающий фильтр.

Установка металлического жирособирающего фильтра

1. Установите металлический жирособирающий фильтр. При этом возьмитесь рукой за нижнюю часть металлического жирособирающего фильтра.
2. Установите металлический жирособирающий фильтр обратным движением вверх и закройте защёлку.

Неисправности – что делать

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания.

Опасность удара током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Подсветка не работает.	Лампы неисправны.	Замените лампы, см. главу «Замена ламп».

Замена ламп

Опасность удара током!

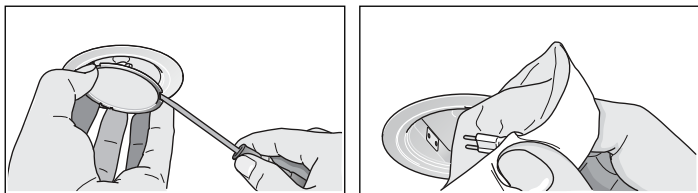
При замене ламп учитывайте то, что контакты в патроне находятся под напряжением. Перед сменой ламп выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

Важно! Используйте лампы только одного типа и одинаковой мощности (смотрите данные на патроне лампы или на типовой табличке внутри прибора – для этого снимите металлический жирулавливающий фильтр).

Замена галогенных ламп

Указание: При установке касаться стеклянных колб галогенных ламп нельзя. Используйте поэтому для вставки галогенных ламп чистую салфетку из ткани.

1. Снимите осторожно кольцо лампы при помощи подходящего инструмента.
2. Извлеките лампу и замените ее новой того же типа.



3. Вставьте крышку лампы обратно.
4. Вставьте штепсельную вилку в розетку или включите снова предохранитель.

Сервисная служба

Если ваш прибор нуждается в ремонте, наша сервисная служба всегда к вашим услугам. Мы всегда стараемся найти подходящее решение, чтобы избежать в том числе ненужных вызовов специалистов.

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жирулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	Номер FD
---------	----------

Сервисная служба

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

Светодиодные лампы

Замена дефектных светодиодных ламп должна производиться только изготовителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом (электромонтером) с соответствующей лицензией.

Опасность травмирования!

Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

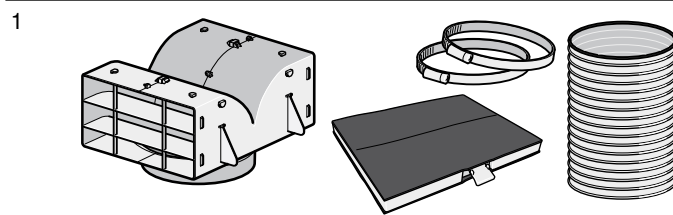
Принадлежности для режима рециркуляции воздуха

(не входят в комплект поставки)

Указания

- Соблюдайте прилагаемые в принадлежностях инструкции по монтажу.
- Для приборов с дополнительным внутренним фильтром может использоваться только модуль рециркуляции CleanAir.

Первоначальное оснащение: стартовый комплект для режима рециркуляции воздуха - узкий

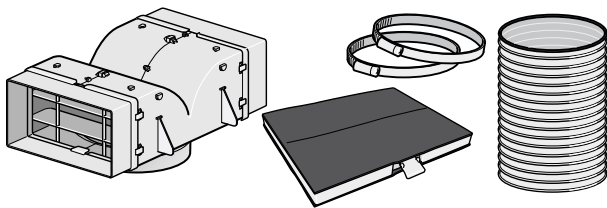


Сменный фильтр



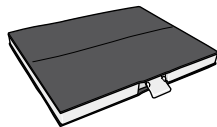
Первоначальное оснащение: стартовый комплект для режима рециркуляции воздуха - широкий

3



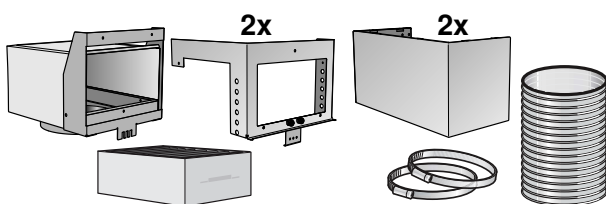
Сменный фильтр

4



Первоначальное оснащение: модуль рециркуляции CleanAir - узкий

5



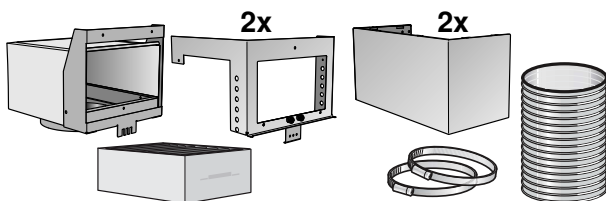
Сменный фильтр

6



Первоначальное оснащение: модуль рециркуляции CleanAir - широкий

7



Сменный фильтр

8



1 DHZ5365 ширина канала 260 мм

2 DHZ5326 ширина канала 260 мм

3 DHZ5385 ширина канала 345 мм

4 DHZ5346 ширина канала 345 мм

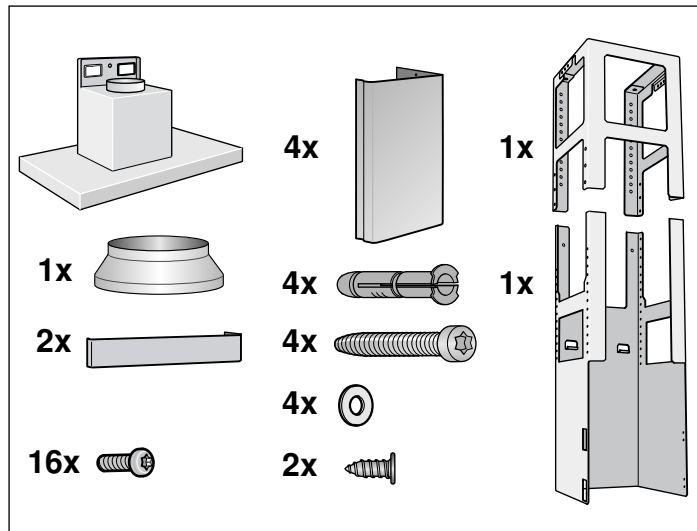
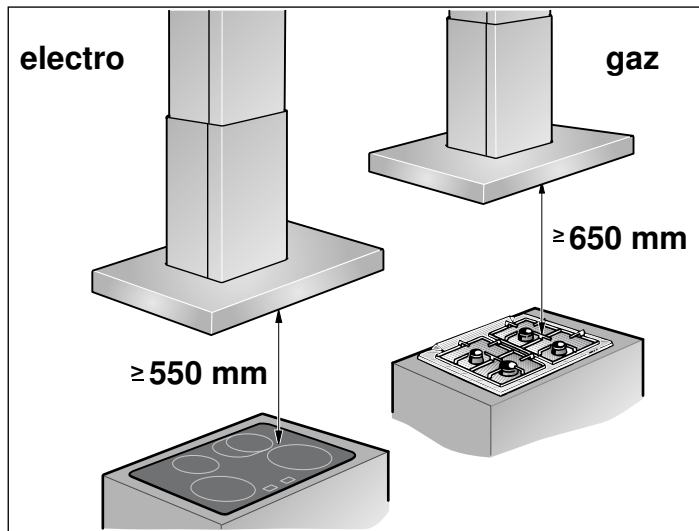
5 DSZ6220 ширина канала 260 мм

6 DSZ5201 ширина канала 260 мм

7 DSZ6230 ширина канала 345 мм

8 DSZ5201 ширина канала 345 мм

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



- Эта вытяжка монтируется на потолке кухне или на стабильном отвесном потолке.
- Обратите внимание при монтаже дополнительных специальных принадлежностей (напр., комплект для режима циркуляции воздуха) на прилагаемую к ним инструкцию по монтажу.
- Поверхности прибора чувствительны к повреждениям. Старайтесь избегать повреждений во время установки.

⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Ширина вытяжки должна соответствовать как минимум ширине кухонной плиты.

При установке обязательно соблюдайте соответствующие действительные строительные нормы и предписания местных предприятий по электро- и газоснабжению.

При подключении воздуховодом следует руководствоваться соответствующими нормами и законами (например, строительные нормы и правила, действующие в соответствующей стране).

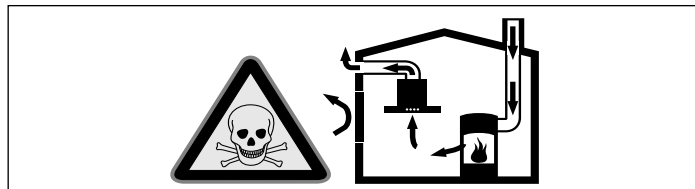
Опасно для жизни!

Отработанные газы, снова попавшие в комнату, могут стать причиной отравления. Запрещается подключать вытяжку к действующей дымовой трубе или к каналу, через который осуществляется вентиляция помещений с установленными приборами, использующими открытый огонь. При подключении вытяжки к неиспользуемой дымовой трубе необходимо получить разрешение у лиц, ответственных за ее эксплуатацию и очистку.

Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

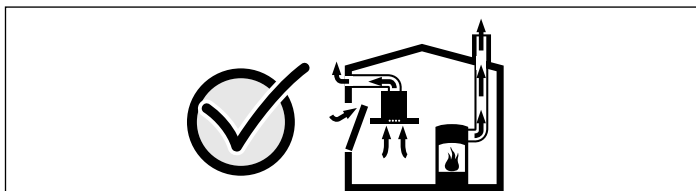


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и расположенных рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления. При установке системы вентиляции с источником пламени, связанным с вытяжкой, для подачи питания на вытяжку должен быть предусмотрен подходящий предохранительный выключатель.

Опасность возгорания!

Отложения жира в жирулавливающем фильтре могут вспыхнуть. Во избежание скопления жара следует соблюдать заданное безопасное расстояние. Соблюдайте указания, данные для вашего прибора. При одновременной эксплуатации газовой и электрической горелок следует соблюдать самое большое заданное расстояние.

Прибор может быть установлен только на одной стороне прямо возле шкафа-колонны или стены. Расстояние от стены или шкафа-колонны должно быть не менее 50 мм.

Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть. Все элементы крепления должны быть надёжно установлены.
- Прибор тяжёлый. Для его перемещения потребуются 2 человека. Используйте только подходящие вспомогательные средства.

Опасность удара током!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки, что может повредить соединительный провод. Проследите, чтобы соединительный провод не зажимался и не перегибался.

Опасность удара током!


Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом. Если после установки прибора невозможно будет добраться до вилки или если требуется стационарное подключение, необходимо предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. Стационарное подключение должно производиться только электриком.

Опасность удушья!!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Общие указания

Режим отвода воздуха

 **Опасно для жизни!**

Отработанные газы, снова попавшие в комнату, могут стать причиной отравления. Запрещается подключать вытяжку к действующей дымовой трубе или к каналу, через который осуществляется вентиляция помещений с установленными приборами, использующими открытый огонь. При подключении вытяжки к неиспользуемой дымовой трубе необходимо получить разрешение у лиц, ответственных за ее эксплуатацию и очистку.

Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, в кладке следует использовать телескопический блок.

Труба для отвода воздуха

Указание: Производитель прибора не даёт гарантии в случае рекламаций, касающихся участков трубопровода.

- Оптимальная мощность прибора достигается за счёт короткой прямой отводной трубы, имеющей по возможности большой диаметр.
- При наличии длинных шероховатых отводных труб, большого количества колен или труб с диаметром менее 150 мм оптимальная мощность вытяжки не достигается и шум вентилятора становится громче.
- Трубы или шланги для прокладки трубы для отвода воздуха должны быть выполнены из невоспламеняющегося материала.

Круглые трубы

Рекомендуется внутренний диаметр 150 мм, как минимум 120 мм.

Плоские каналы

Внутреннее поперечное сечение должно соответствовать диаметру круглых труб.

Ø 150 мм ок. 177 см²

Ø 120 мм ок. 113 см²

- Плоские каналы не должны иметь резких изгибов.
- При несоответствии диаметров труб используйте герметизирующую ленту.

Подготовка потолка

- Потолок должен быть ровным, горизонтальным и обладать достаточной несущей способностью.
- Глубина высверленных отверстий должна соответствовать длине винтов. Дюбели должны обеспечивать надежную фиксацию.
- Входящие в комплект поставки винты и дюбели рассчитаны на массивную кирпичную кладку. Для стен другой конструкции (напр., из гипсокартона, пористого бетона, кирпича из поротона) необходимо использовать соответственно другие, подходящие средства крепления.
- Макс. вес вытяжки – **50 кг**.

Электрическое подключение

 **Опасность удара током!**

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки, что может повредить соединительный провод. Проследите, чтобы соединительный провод не зажимался и не перегибался.

Необходимые для электроподключения характеристики Вы найдете на типовой табличке внутри бытового прибора, сняв металлический жироулавливающий фильтр.

Длина соединительного кабеля: ок. 1,30 м

Этот бытовой прибор отвечает требованиям Правил ЕС по подавлению радиопомех.

 **Опасность удара током!**

Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом. Если после установки прибора невозможно будет добраться до вилки или если требуется стационарное подключение, необходимо предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. Стационарное подключение должно производиться только электриком.

Монтаж

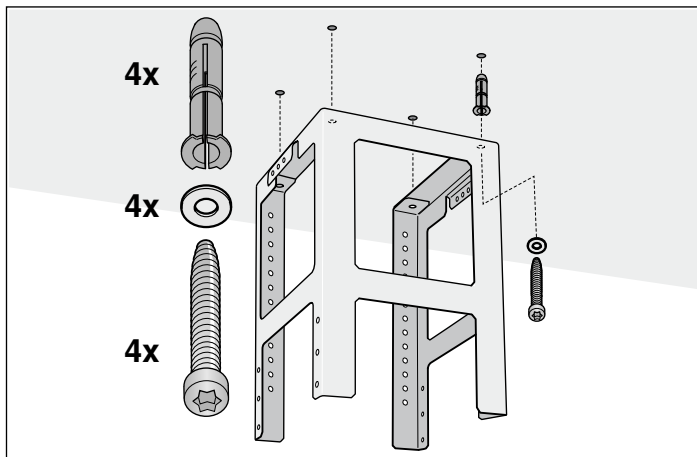
Монтаж верхней подвесной рамы

1. Определите перед монтажом полную высоту подвесной рамы и обозначьте точки отверстий для винтов.

Указание: Высота подвесной рамы регулируется интервалами по 20 мм.

2. Начертите на потолке центр вытяжки.

3. С помощью прилагаемого шаблона обозначьте на потолке точки для крепления винтов.



4. Просверлите 4 отверстия \varnothing 8 мм глубиной 80 мм для креплений и вдавите дюбели заподлицо с поверхностью.

5. Привинтите верхнюю часть подвесной рамы к потолку при помощи 4 винтов.

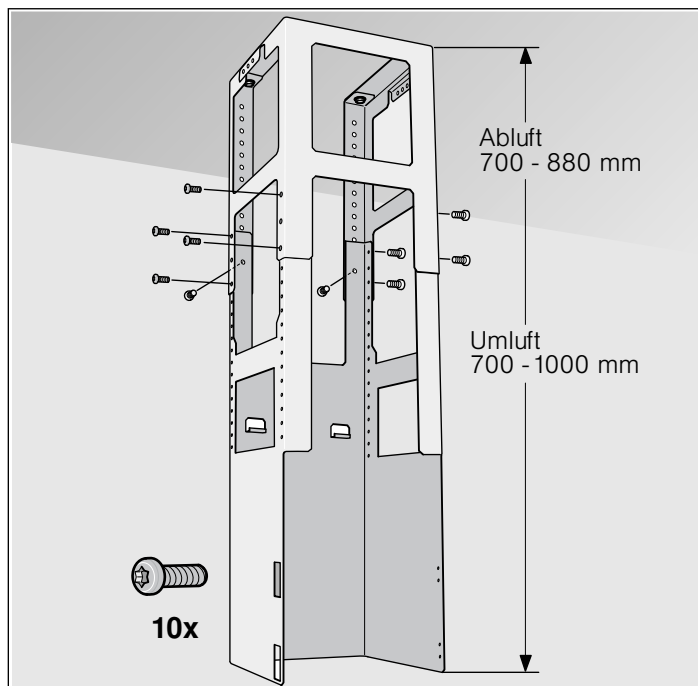
Указание: Следите за правильным расположением подвесной рамы. Средняя планка служит определением для передней стороны и должна показывать в направлении панели управления кухонной плиткой.

Монтаж нижней подвесной рамы

Верхнюю и нижнюю часть подвесной рамы закрепите по определенной полной высоте при помощи 10 винтов.

Указания

- Следите за правильным расположением нижней подвесной рамы. Открытая сторона должна показывать в направлении панели управления кухонной плиткой.
- Чтобы потом выровнять подвесную раму, достаточно освободить крепежные винты на потолке.

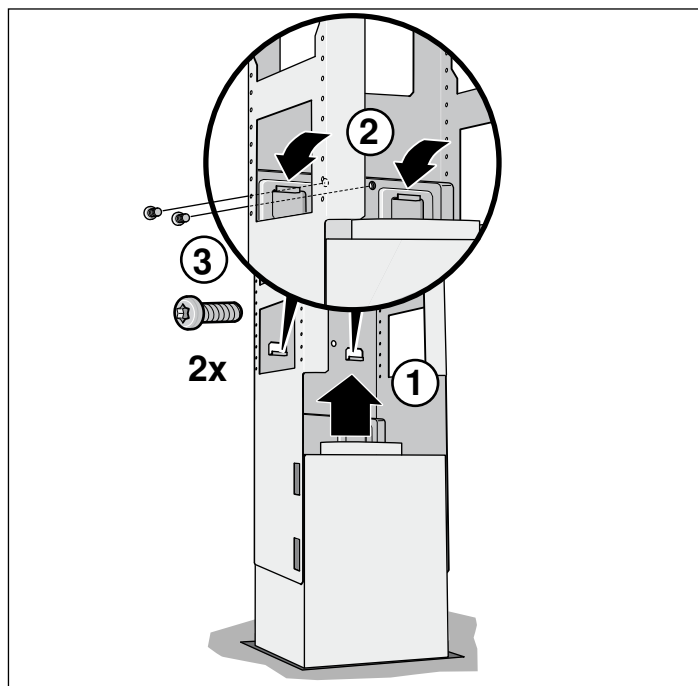


Монтаж прибора

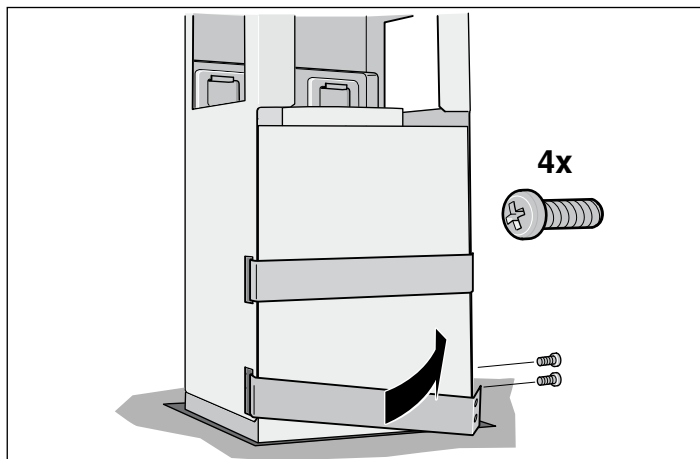
1. Вставьте вытяжку снизу в подвесную раму.

Указание: Следите за тем, чтобы кабель для подсоединения к сети не был зажат.

2. Привинтите вытяжку к подвесной раме при помощи 2 фиксирующих винтов.



3. Вставьте и закрутите фиксирующую планку.



Крепление соединений труб

Указание: Если используется труба из алюминия, тогда место присоединения необходимо предварительно сгладить.

Вытяжная труба Ø 150 мм (рекомендуемая величина)

Вытяжная труба крепится непосредственно к воздушному патрубку и соединение соответствующим образом изолируется.

Вытяжная труба Ø 120 мм

1. Переходной патрубок крепится непосредственно к воздушному патрубку.
2. Вытяжная труба крепится к переходному патрубку.
3. Оба места соединения соответствующим образом изолируются.

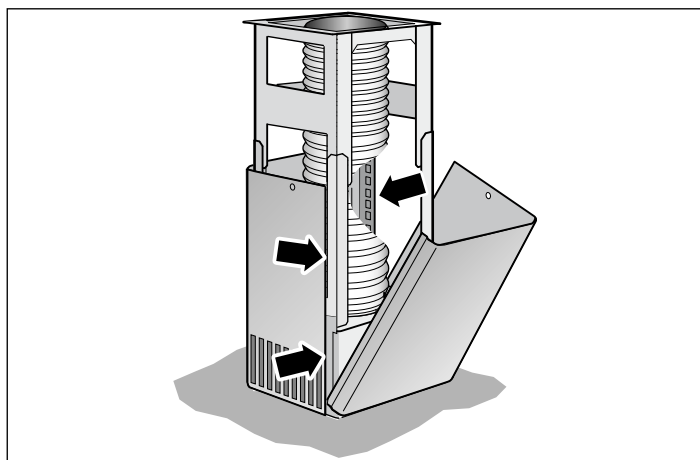
Монтаж обшивки вытяжной трубы

⚠ Опасность травм!

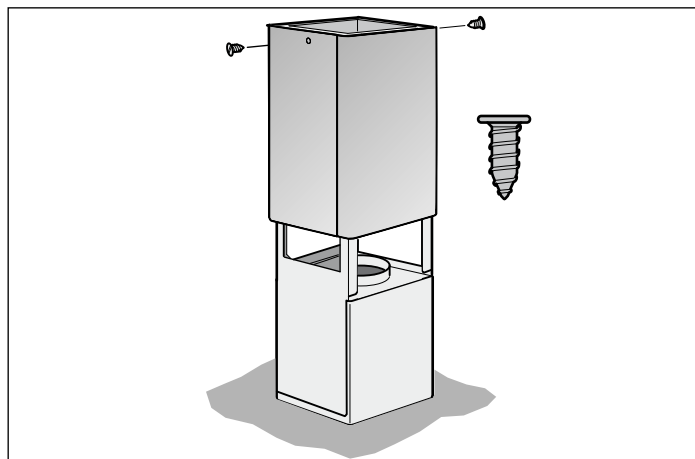
Со стороны острых кромок при установке. При установке прибора всегда надевайте защитные перчатки.

1. Разделите секции обшивки вытяжной трубы.
Для этого удалите клейкую ленту
2. Удалите защитную плёнку с обеих сторон.
3. Установите обе части верхней вытяжной трубы на приборе и соедините.

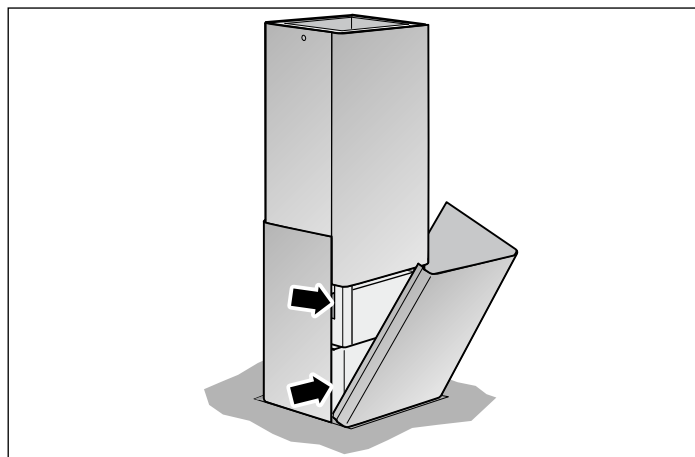
Указание: Прорези в верхней вытяжной трубе должны быть направлены вниз.

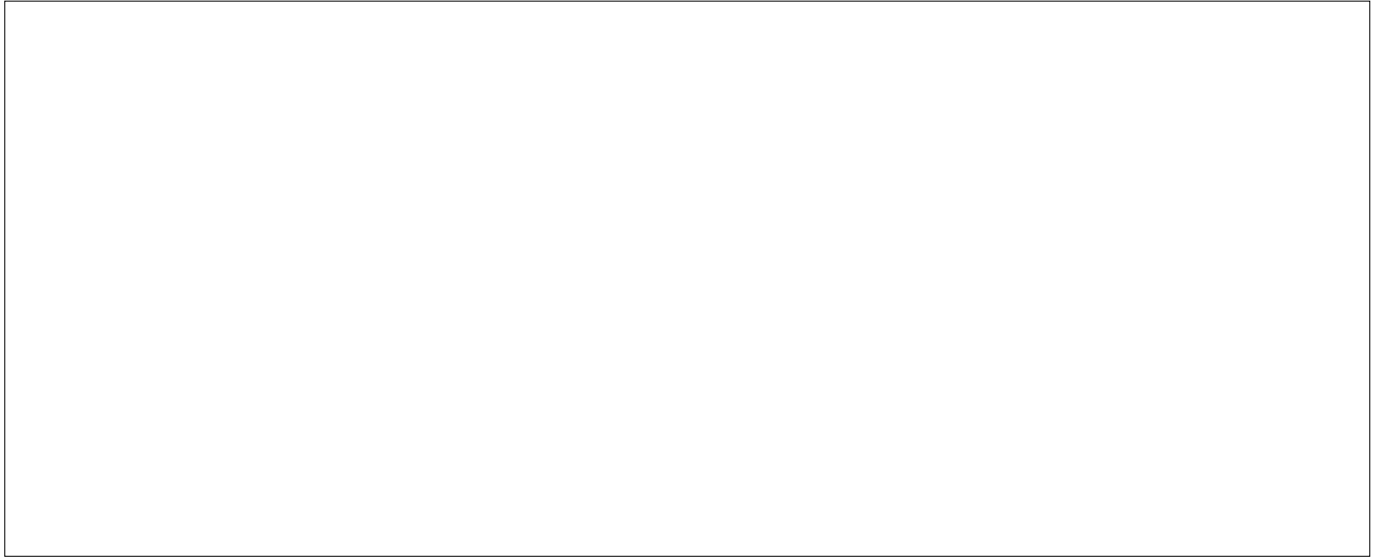


4. Продвиньте вверх верхнюю часть вытяжной трубы и закрепите двумя винтами.



5. Установите нижние части вытяжной трубы и соедините.





Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9000990846

940509